

Evento Coacción de la Construcción “Nombre + posposición temporal” en chino y estudio comparativo con el español: una perspectiva de la Estructura de Qualia extendida

Chen Chen 陈晨¹

Recibido: 9 de julio de 2020 / Aceptado: 2 de noviembre de 2020

Resumen. El presente trabajo, basado en la Teoría del Lexicón generativo (TLG) (Pustejovsky 1995), procura aportar una interpretación detallada y profunda de los fenómenos del Tipo Discordancia (Type Mismatch) y el Tipo Transición (Type shift) en la construcción “Nombre + Posposición temporal”. Para ello, se realizará un análisis de los casos más representativos, en este caso, las posposiciones temporales 后 *hou*/之后 *zhihou*/以后 *yihou* (HOU). Se tomarán a su vez como referencia, sus equivalentes en español, como es el conector adverbial temporal *después de* (Vanderschueren 2013), con el fin de indagar cómo opera el mecanismo generativo semántico *Evento coacción* en chino. La construcción canónica (Chomsky 1986) “Nombre + posposición temporal” tiene la función de localizar un evento dentro de un eje temporal, donde se requiere que el complemento sea un sustantivo del tiempo, como: un punto de tiempo (el momento del evento), un punto de tiempo de referencia (el momento de referencia), o bien, un punto de tiempo de la enunciación (el momento de la enunciación). Cuando en la posición del complemento se presenta un nombre eventivo o no eventivo, la posposición temporal exigirá que dicho nombre sea o se convierta en un delimitado, del cual se pueda derivar un punto en el tiempo. En tal proceso del tipo transición, el nombre eventivo atípico estará coaccionado por su determinante, y pasará de nombre eventivo no delimitado a delimitado. El nombre no eventivo, está directamente coaccionado por la posposición temporal, y pasará de nombre no eventivo, a eventivo delimitado, para satisfacer el requisito de las posposiciones temporales como HOU. Sin embargo, no todos los nombres no eventivos pueden usarse en la construcción coaccionada “Nombre + posposición temporal”. Solamente los *nombres secuenciales* (Ma 1991) pueden aparecer en la posición del complemento en dicha construcción, gracias a que, el rasgo sub-léxico [Temporalidad contextual] ([TC]) (Liu 2004) les posibilita a obtener la interpretación eventiva. Finalmente, el presente estudio deduce una formal lógica del proceso sintáctico en chino, en el que funciona la coacción de tipos. Dicha lógica forma favorecería una perspectiva dinámica de las relaciones léxicas entre los diferentes tipos de nombres y posposiciones temporales, y a su vez, permite ver claramente las etapas en las cuales se ha experimentado el Tipo Transición. Los resultados permiten observar, que la propuesta de la TLG puede explicar cómo opera el mecanismo generativo *Evento coacción* en la construcción “Nombre + posposición temporal”, no obstante, es necesario ampliar la perspectiva del análisis de la Estructura Qualia (EQ) a la Estructura Qualia Extendida (EQE) (Yuan 2014).

Palabras clave: Construcción “Nombre + posposición temporal”, Tipo discordancia, Tipo Transición, buena formación, Evento coacción, Coacción de tipos

[en] Event Coercion of “Noun + time postposition” construction in Chinese and comparative study with Spanish: a perspective of the extended Qualia Structure

Abstract. The present work, based on the Theory of the Generative Lexicon (TLG) (Pustejovsky 1995), tries to provide a detailed and in-depth interpretation of the phenomena of the Type Mismatch and the Type shift in the construction “Noun + time postposition”. For this, an analysis of the most representative cases will be carried out, in this case, the temporal postpositions 后 *hou*/之后 *zhihou*/以后 *yihou* (HOU). In turn, its equivalents in Spanish will be taken as a reference, such as the temporary adverbial connector *Después de* (Vanderschueren 2013), in order to investigate how the semantic generative mechanism *Event Coercion* operates in Chinese. The canonical construction (Chomsky 1986) “Noun + time postposition” has the function of locating an event within a time axis, where the complement is required to be a noun of time, such as: a point of time (the moment of the event), a reference time point (the reference moment), or a time point of the enunciation (the moment of the enunciation). When the position of the complement presents an event or non-event noun, the temporary postponement will require that said noun be or be converted to the delimited event, from which a point in time can be derived. In such a process of the transition type, the atypical event noun will be coerced by its determinant, and it will go from non-delimited event noun to delimited. The non-event noun is directly coerced by the temporary postponement, and will change from a non-event noun to a delimited event one, to satisfy the requirement of temporary postpositions such as HOU. However, not all non-event noun can be used in the coerced construction “Noun + time postposition”, only the sequential nouns (Ma 1991) can appear in the position of the complement in said construction, thanks to the fact that the sub-trait Lexicon [Contextual Temporality] ([TC]) (Liu 2004) enables them to obtain the eventual interpretation. Finally, the present study deduces a formal logic of the Chinese syntactic process, in which Type coercion works. This logical form would favor a dynamic perspective of the lexical relations between the different types of nouns and temporal postpositions, and in turn, allows us to clearly see the stages in which the type mismatch has been experienced. The results allow us to observe that the TLG proposal can explain how the generative mechanism *Event Coercion* operates in the construction “Noun + time postposition”, however, it is necessary to broaden the perspective of the analysis of the Qualia Structure (EQ) to the Structure Qualia Extendida (EQE) (Yuan 2014).

Keywords: Construction of “Noun + time postposition”, type mismatch, type shift, well-formedness, Event Coercion, Type coercion

¹ Tianjin Normal University 天津师范大学 (China). Correo electrónico: chenchen@tjnu.edu.cn/cche@unileon.es/chenchenleon@163.com

[ch] 广义物性结构视角下的汉语“名词+时间后置词”构式之事件强迫研究——兼与西班牙语对比

提要：本文基于生成词库理论 (Pustejovsky 1995),以汉语中具有代表性的时间后置词“后_{hou}/之后_{zhihou}/以后_{yihou}(HOU)”及其在西班牙语中的对应表达——时间连接词“Después de” (Vanderschueren 2013)为研究对象,对汉语“名词+时间后置词”构式中的“类型错配”和“类型转换”现象进行深入分析,以期揭示语义生成机制“事件强迫”在汉语中的运作规律。研究显示,“名词+时间后置词”常规构式 (Chomsky 1986)具有在时间轴上定位事件的功能,并要求其论元为时间名词。该时间名词或指向事件的发生时间点,或指向其参考时间点,或指向言说时间点。当论元位置出现事件名词或非事件名词时,“时间后置词”强迫该名词进行类型转换,使其转换为有界事件名词,并从中离析出时间点。在类型转换过程中,非典型事件名词受其修饰语的强迫作用,转换为有界事件名词;而非事件名词则受“时间后置词”的强迫作用,直接转换为有界事件名词,以此满足该构式对其论元的要求。然而,并非所有的非事件名词都能进入“名词+时间后置词”构式,只有顺序义名词 (Ma 1991)才能出现在该构式的论元位置上,这是由其广义物性结构“定位角色”中的“外在时间性”(Liu 2004)决定的。基于以上分析结果,本文还推导出汉语句法生成过程的逻辑表达式,类型强迫在其中起作用。该逻辑表达式呈现了不同类型“名词+时间后置词”构式中构成成分的动态语义关系,并构建了类型转换的过程和不同阶段。研究结果证明,生成词库理论有助于我们挖掘汉语“名词+时间后置词”构式中事件强迫现象所隐藏的语义生成机制。需要指出的是,在分析过程中,有必要将研究视野从物性结构扩展至广义物性结构 (Yuan 2014)。

关键词：“名词+时间后置词”构式,类型错配,类型转换,良构性,类型强迫,事件强迫

Cómo citar: Chen, Chen 陈晨 (2021). Evento Coacción de la Construcción “Nombre + posposición temporal” en chino y estudio comparativo con el español: una perspectiva de la Estructura de Qualia extendida. *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación* 85, 181-209, <http://dx.doi.org/10.5209/clac.70557>

Índice. 1. Introducción. 2. Planteamiento de la problemática. 3. Perspectiva del análisis y Metodología de la investigación. 3.1 Perspectiva del análisis: Extensión de la EQ. 3.1.2 El Extra-qualia Unite (El EQU). 3.1.3 El Extra-qualia Orientation (El EQO). 3.2 Metodología. 4. Clases de los nombres combinados con las posposiciones temporales HOU: Una clasificación a partir de su comportamiento en corpus y interpretación desde la perspectiva de la EQE. 4.1 Construcción canónica “Nombres de punto/intervalo de tiempo + Posposiciones temporales HOU”. 4.2 Construcción “Nombres eventivos + Posposiciones temporales HOU”. 4.3 Construcción “Nombres no eventivos + posposiciones temporales HOU”. 4.3.1 Nombres propios de personas + HOU. 4.3.2 Nombres propios de lugares + HOU. 5. Deducción de la forma lógica de la Construcción “Nombre + posposición temporal” en chino. 6. Conclusiones. Anexo 1. Anexo 2.

1. Introducción

El lenguaje natural a menudo deja algunas facetas de significado no expresadas en la estructura superficial (Bierwisch 1982, 1983; Egg 2005; Frisson 2009), lo que genera el llamado *Tipo Discordancia* (Type Mismatch) de los sub-léxicos (Pinkal 1999; Francis, Michaelis 2004; Lukassek et al. 2017). Véase un ejemplo clásico de Pustejovsky (1995):

- (1) John *bought a novel*.
- (2) John *began a novel*.

Como se puede observar en la Figura 1, el Tipo Discordancia ocurre porque el complemento *novel* pertenece al tipo entidad, aunque el verbo *begin* requiere que su complemento sea de tipo evento.

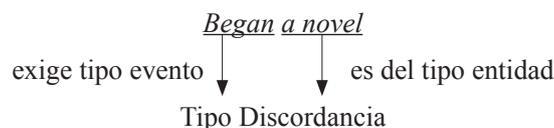


Figura 1. Tipo Discordancia entre verbo *begin* y su complemento *novel*

Sin embargo, la expresión está semánticamente y gramaticalmente *bien formada* (Well-formed), dado que el evento encubierto puede recuperarse o reconstruirse en comprensión o interpretación. Para descubrir el proceso de *Tipo Transición* (Type Shift), se considera que se puede acudir a la Teoría del Lexicón Generativo (en adelante, TLG), una teoría formal de la organización y estructura del léxico, formulada por James Pustejovsky durante la primera mitad de la década de 1990, y revisada y ampliada a través de diversos trabajos posteriores, tanto propios, como trabajos elaborados por sus colaboradores o seguidores, entre los que se encuentran: Pustejovsky 1993, 1995; Pustejovsky, Boguraev 1996; Pustejovsky, Bouillon 1995; Pustejovsky, Busa 1995; Asher, Pustejovsky 2006; Pustejovsky, Rumshisky 2009. Uno de los conceptos básicos de la TLG es el de la Infraespecificación, como se recoge en la siguiente cita:

Underspecification: A lack of specification in the lexical entries that allows them to intervene in different syntactic structures and, as a consequence, in different operations of semantic composition. (Pustejovsky 1995)

Infraespecificación: Falta de especificación de los signos lingüísticos que los capacita para intervenir en diferentes estructuras sintácticas y, en consecuencia, en distintas operaciones de composición semántica. (Pustejovsky 1995)

Según Pustejovsky (1995), el nivel léxico contiene entradas léxicas infraespecificadas que subsumen los posibles sentidos que una palabra puede adquirir en el contexto, es decir, los ítems léxicos adquieren nuevos matices de significado en un determinado contexto (Pustejovsky 2013). Por lo cual, hace innecesario redactarse la enumeración de todos los múltiples sentidos de una misma palabra y permite dar cuenta de la relación sistemática que existe entre estas. En este sentido: “The difficulty here for semantics and computational lexicons is that word sense enumeration cannot characterize all the possible meanings of the lexical item in the lexicon” (Pustejovsky 1998; Piera 2009; Pustejovsky, Bouillon, Isahara, Kanzaki & Lee, 2013). Por tanto, si nos remitimos de nuevo a la entrada léxica de *novel*, podemos observar que contiene la información potencial que la capacita para significar una cosa en el ejemplo (1) como “un objeto preexistente que puede cambiar de propietario”, y desencadenar en cambio las posibles interpretaciones en el ejemplo (2) como “un objeto preexistente destinado normalmente a ser *read/leer*, o el que se crea a través de una actividad, como *write/escribir*”. Esa información potencial sobre las características que definen una unidad léxica –del tipo de “cómo llega a existir un objeto” (el *quale* agentivo: el QA), “qué relación hay entre el objeto y sus constituyentes” (el *quale* constitutivo: el QC), “para qué sirve” (el *quale* télico: el QT) o “qué categoría básica lo distingue en un dominio extenso” (el *quale* formal: el QF) – está codificada de manera estructurada en la Estructura de Qualia (en adelante, la EQ). En la Figura 2 se presenta la expresión lógica de la EQ de *novela*:

$$\begin{array}{l}
 \textit{novel} \\
 \lambda x [\textit{novel}(x) \wedge \text{CONSTITUTIVO}(x) = \textit{narrative}'(x) \wedge \\
 \text{FORMAL}(x) = \textit{book}'(x), \textit{disk}'(x) \wedge \\
 \text{TÉLICO}(x) = \lambda y, e^T [\textit{read}(x)(y)(e^T)] \wedge \\
 \text{AGENTIVO}(x) = \lambda y, e^T [\textit{write}(x)(y)(e^T)]
 \end{array}$$

Figura 2. Expresión lógica de la EQ de *novel*

Primero, el QA indica que una *novel* es prototípicamente una narración. Luego, el QF da cuenta de los distintos formatos de aparición de una *novel*, su soporte, como puede ser el papel, o en digital u otros formatos. El QT marca el significado de leer una *novel*, en tanto su significado se focaliza en el logro. El QA da cuenta del significado de escribir una *novel*, y se focaliza a su vez en el creador del objeto. En palabras de De Miguel (2006), la información contenida en la EQ proporciona la fuerza relacional de *novela* y determina no solo el significado de ciertas combinaciones, sino también la posibilidad de que ciertas combinaciones se den o no; esto es, permite predecir parte del comportamiento sintáctico de la expresión.

La TLG establece un conjunto de principios que controlan las condiciones de *buena formación* (well-formedness) de los sintagmas y las oraciones. A su vez, también captan la relación semántica entre las unidades que los componen, permitiendo explicar el hecho de que existan extensiones de significado regulares y productivas a pesar de su aparente idiomatidad. Entre esos principios, se encuentran los de *Cocomposición* (Co-composition) y el de *Coacción de Tipos* (Type Coercion), operaciones que pueden variar el tipo inicialmente asociado a una entrada léxica según el contexto. Inspirándose en Bosque (2004) y De Miguel (2006), se puede definir el proceso de Cocomposición como un mecanismo de concordancia de rasgos léxicos. Sin embargo, cuando dicha concordancia no se produce, es decir, el Tipo Discordancia ocurre, la combinación de palabras en un principio es imposible, ya que se produce un colapso interpretativo. Pustejovsky propone la existencia de la posibilidad de salvar la discordancia de rasgos léxicos mediante el mecanismo de la Coacción de Tipos, que se define de la siguiente manera (Pustejovsky 1995):

Type Coercion: A semantic operation that converts an argument to the type which is expected by a function where it would otherwise result in a type error.

Coacción de Tipos: Una operación semántica que convierte un argumento para el tipo que se espera, por una función en la que de lo contrario resultaría un tipo Discordancia.

La Coacción de Tipos, según De Miguel (2009), es un mecanismo que se produce cuando una pieza léxica, o un sintagma, es coaccionado por un núcleo rector para recibir una determinada interpretación semántica, sin cambiar su tipo sintáctico. En otras palabras, la Coacción de Tipos es un mecanismo que opera cuando el argumento no satisface el requisito del predicado, pero este impone un determinado al argumento volviéndolo compatible (He 2019). Así, cuando un verbo del tipo de *begin* (núcleo rector), que selecciona semánticamente un evento en la posición del objeto, se construye con un complemento como *novel*, en el enunciado *John began a novel*, con la única posibilidad de interpretar el enunciado es que el verbo *begin* coercerá un cambio de tipo semántico en *novel*, de entidad a evento. En la Figura 3, se muestran los efectos de esta coerción sobre el complemento del verbo, utilizando el QT o QA de *novela*.

- John began a novel.*
- a. begin' (QT/QA) (a) (novel) (John)
 - b. begin' ($\lambda x, e^{T/A}$ [read/write (a novel) (x) ($e^{T/A}$)] (John))
 - c. (John) { λx [begin' ($\lambda x, e^{T/A}$ [read/write (a novel) (x) ($e^{T/A}$)] (x^*)) (x^*)]}
 - d. (John) { λx [begin' ($\lambda e^{T/A}$ [read/write (a novel) (x^*) ($e^{T/A}$)] (x^*)]}
 - e. begin' ($\lambda e^{T/A}$ [read/write (a novel) (John) ($e^{T/A}$)] (Juan))

Figura 3. La selección de los significados codificados en el QT o QA

De esta manera, podemos recuperar el evento encubierto en el enunciado (1b) a través del mecanismo Evento Coerción, aplicado en la combinación *begin a novel*. Como se puede observar en la figura 3, dado que la palabra *novel* contiene en el QA de su EQ información sobre cómo pasa a existir a través del evento de *write/escribir* y también contiene información en su QT sobre el evento de *ser read/leer* al que está destinada, por lo que existen dos eventos codificados en su definición.

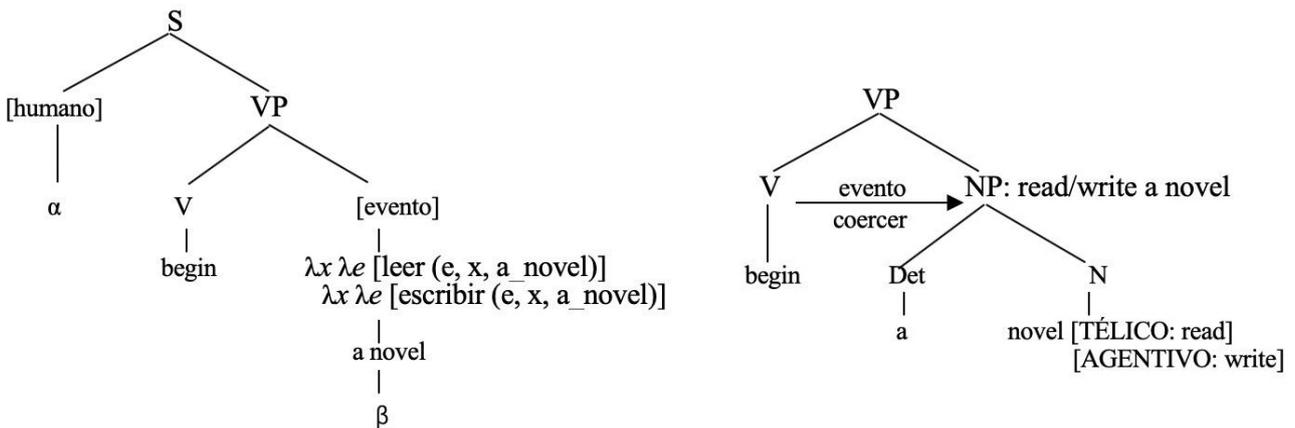


Figura 4. El mecanismo Evento Coacción de *begin a novel*

Por tanto, el mecanismo de coacción puede operar para que el verbo *begin* introduzca el rasgo [EVENTO] en el significado de *novel*, y la combinación *began a novel* en el ejemplo (2) se pueda interpretar de la siguiente manera:

- (3) a. John began [to read] a *novel*. QT (novel) = $\lambda y, e^T$ [read (x) (y) (e^T)]
- b. John began [to write] a *novel*. QA (novel) = $\lambda y, e^A$ [write (x) (y) (e^A)]

A partir de los principios del siglo XXI, en los últimos 10 años, la TLG ha despertado un gran interés en muchos investigadores como: Cheng, Sybesma 1999; Huang, Ahrens 2003; Lin, Liu 2005; Lin, Hsieh, Huang 2009; Lee, Chang, Hsu, Hsieh 2010; Song 2011a, 2011b, 2012, 2014, 2016; Wang, Huang 2012; Hsu, Hsieh 2013; Li 2013, 2014, 2015, 2018; Song, Qiu 2013; Hu, Song 2015; Im, Lee 2015; Jin, 2016; Luo 2017; He 2019; Song, Sun 2020, cuyos estudios se centran en aplicar el mecanismo generativo semántico de la Coacción de tipos en el idioma chino. No obstante, el foco de aquellas investigaciones iniciales estuvo centrado en los verbos, nombres y adjetivos, y en la interacción coaccionada entre sí. Sin embargo, los estudios sobre la interacción coaccionada entre las preposiciones/posposiciones y los nombres han sido en gran parte escasos (Song 2012; Li 2018; Qin, Kong 2018). Además, nos llaman la atención que, dentro de estas investigaciones sobre este tema, generalmente se encuentran dos posturas: los defensores (Song 2012; Li 2018) y los detractores (Qin, Kong 2018) del funcionamiento del mecanismo generativo semántico Coacción de tipos en chino. Inspirándose en dichas controversias, el presente trabajo procura aportar una interpretación detallada y profunda de los fenómenos del Tipo Discordancia en la construcción “Nominales + Posposición temporal”, mediante un análisis contrastivo de los casos más representativos como las posposiciones temporales *后hou/之后zhihou/以后yihou* (en adelante, *HOU*), tomando como referencia a sus equivalentes españoles, como el conector adverbial temporal *después de* (Vanderschueren 2013). El objetivo de la investigación es indagar cómo el mecanismo generativo semántico de Coacción de tipos, funciona en el idioma chino.

Este trabajo está organizado del siguiente modo. En el apartado 2, se plantea la problemática del presente estudio. En el apartado 3, se introduce la perspectiva del análisis del presente trabajo y la metodología seguida para la investigación. En el apartado 4, basándose en los datos extraídos del corpus, se trata de redactar un listado de la clasificación de todos los tipos de nominales que combinan con las posposiciones de tiempo como *HOU* a partir de su comportamiento en el corpus, y de interpretar el proceso del mecanismo generativo semántico Evento coacción en la construcción estudiada desde la perspectiva de la Estructura Qualia Extendida. En el apartado 6, se trata de deducir la forma lógica de la Construcción coaccionada en chino. Y finalmente en el último apartado se presentan las conclusiones del estudio.

2. Planteamiento de la problemática

Realizando una rápida ojeada a los ejemplos contenidos en los corpus y las bibliografías, se observa que cuando los nombres se combinan con las posposiciones temporales, también pueden experimentar un proceso del *Tipo Transición*, un cambio del tipo entidad, al tipo evento. Véase unos ejemplos en diferentes lenguas:

- (4) a. Let's leave *after dessert*. (Pustejovsky 1995)
 b. *甜点(之/以)后 (*tiandian hou/dessert después*) 我们再出发。
 c. 吃完甜点(之/以)后 [*chi wan tiandian hou/Después de comer el postre*] 我们再出发。
- (5) a. *Après ce livre*, je me sens fatigué. (Godard & Jayez 1993)
 b. *书(之/以)后 (*libro después*)，我觉得很累。
 c. 看完这本书(之/以)后 [*kan wan zhe ben shu hou/Después de leer/escribir postre*]，我觉得很累。
- (6) 雪后(*xue hou*)一周，北京街头的冰雪还随处可见。(Li 2018)
 Glosa: *Después de la nieve* una semana, se puede ver nieve y hielo en todas partes en Beijing.
 Trad.: Una semana *después de la nevada*, se puede ver nieve y hielo en todas partes en Beijing.
- (7) 另外，酒后(*jiu hou*)最好吃一点儿米饭。(CCL)
 Glosa: Además, *después del licor* es mejor comer un poco de arroz.
 Trad.: Además, es mejor comer un poco de arroz *después de tomar el licor*.
- (8) 饭后(*fan hou*)一支烟，快活似神仙。(Zhang 2018)
 Glosa: *Arroz después* un CL cigarrillo, feliz como los Seres Iluminados.
 Trad.: Un cigarrillo *después de la comida*, te hace sentirse feliz como los Seres Iluminados.

Dentro del TLG, se debe distinguir entre nombres de tipo natural (natural type), tipo artificial (artifactual type) y de tipo complejo (complex types). Los nombres de tipo natural son los que no cuentan con QA y QT, por ejemplo, 雪/ *nieve* en el (6). En cambio, los tipo artificial cuentan con QA y QT, por ejemplo, *dessert/postre/甜点* y 酒/licor en los (4) y (7), respectivamente. Los nombres de tipo complejo, cuentan con dos tipos en su QF unidos por una determinada relación, por ejemplo, *libvre/libro/书* (info • physobj) y 饭/arroz (alimento • comida) en el (5) y (8). Los nombres de tipo complejo son conocidos también como *dot objects*, debido a que se representan formalmente mediante el símbolo •. Se refieren a palabras polisémicas que contienen a la vez dos sentidos en su QF y, por tanto, pueden interpretarse de manera distinta según el contexto. Esta naturaleza aparentemente contradictoria en los dos sentidos de una palabra, revela una estructura más profunda que los conecta de manera muy bien definida. Pustejovsky caracteriza esta estructura como productos cartesianos de tipos naturales y artificiales.

Tabla 1. Clasificación de nombre en términos de Pustejovsky (2001, 2006, 2008)

Clasificación de nombres	Tipos naturales	(6) 雪/ <i>nieve</i>
	Tipos artificiales	(4) <i>dessert/postre/甜点</i> ; (7) 酒/ <i>licor</i>
	Tipos complejos	(5) <i>libvre/书</i> (info • physobj); (8) 饭/ <i>arroz</i> (alimento • comida)

De acuerdo a esta teoría, como se puede observar en los ejemplos (4)a y (5)a, los eventos como *eating dessert/ comer postre* y *lire livre/leer libro* pueden reconstruirse respectivamente en la construcción mediante el mecanismo Evento Coacción, gracias a que el QA o el QT de *dessert* y *libre* es predicado *comer* y *leer*, respectivamente. En otras palabras, la EQ de dichos nombres les habilita una relación de concordancia con los conectores temporales, por lo que las expresiones de (4)a, y (5)a son gramaticalmente correctas tanto en inglés como en francés.

En cuanto al chino, es interesante y nos llaman la atención varios fenómenos. En primer lugar, como se puede observar en los ejemplos (4)b y (5) b, las combinaciones tanto 甜点(之/以)后 *tiandian (zhi/yi) hou/dessert después*, en la cual aparece el nombre de tipo artificial 甜点*tiandian/dessert*, como 书(之/以)后 *shu (zhi/yi)hou/libro después*, en la cual aparece el nombre de tipo complejo 书*shu/libro*, no son aceptables en chino. Para obtener una buena formación, las acciones o los eventos como 吃完甜点(之/以)后 *chi wan tiandian (zhi/yi) hou/Después de comer el postre*, y 看完这本书(之/以)后 *kan wan zhe ben shu (zhi/yi)/Después de leer este libro* deben presentarse explícitamente.

Tabla 2. Las Combinaciones insertadas de diferentes tipos de nombres en chino y sus posibles equivalentes en español

Tipos naturales	Tipos artificiales	Tipos complejos	±Buena formación	±Nombre evento
*水Agua(之/以)后 Shui (zhi/yi) hou / Agua después	*(4)b 甜点dessert(之/以) Tiandian (zhi/yi) hou / Dessert después	*(5)b 书Libro(之/以) 后Shu (zhi/yi)hou /Libro después	-	-
(6) 雪Nieve后Xue hou/después de nevar/ la nevada	(7) 酒Licor后Jiu hou/ después de beber el licor	(8) 饭Arroz后Fan hou/ después de la comida	+	+

Estos ejemplos (4)b y (5)b nos negarían la existencia del mecanismo generativo Evento Coacción en chino. Sin embargo, los ejemplos (7) y (8) nos conducen a unas conclusiones contradictorias, puesto que la posposición temporal 后/*hou* puede desencadenar el QT *beber* del nombre de tipo artificial 酒*Jiu/licor*, y/o, el evento de *comer* del nombre de tipo complejo 饭/*Fan*, con lo que se obtienen interpretaciones como *después de beber el licor*, y/o, *después de la comida*. Además, notamos que aunque otras dos palabras como 水*Agua* y 雪*Nieve* pertenecen a la misma clase (de tipo natural), la primera no puede combinarse con la posposición temporal 后/*hou*, mientras que la segunda sí.

Tradicionalmente, se considera que los nombres eventivos pueden combinarse con las posposiciones temporales para formar una buena formación, posiblemente se debe a sus propiedades intrínsecas de temporalidad (Vendler 1967). Por ejemplo, la palabra *comida* se refiere no solo al alimento sino también al evento de comer. La relación *evento • alimento* se puede representar de la siguiente manera (Juan 2013,2015):

<p><i>comida</i> A RGSTR = ARG¹ = x: humano S-ARG¹ = y: alimento EVENTSTR = E¹ = e¹: proceso QUALIA= evento • alimento FORMAL = y TÉLICO = comer (e¹, x, y)</p>
--

Figura 5. La relación *evento • alimento* de la palabra *comida*

En *comida*, los dos sentidos del tipo complejo son mutuamente interdependientes. En otras palabras, el alimento es un argumento oculto del evento de comer, especificado en la EQ del núcleo nominal, siendo correspondiente a lo que es consumido durante el evento. Sin embargo, somos conscientes que eso nos puede mostrar meramente que los nombres eventivos como 雪*Xue* (evento • nieve), 酒*Jiu* (evento • bebida) y 饭*Fan* (evento • alimento) pueden concordar con sus posposiciones temporales libremente, pero no pueden avalar si se puede aplicar a todos los nombres eventivos, ni nos pueden atestiguar si los nombres no eventivos tienen la misma función o no. Al analizar más datos de diferentes lenguas, se encuentran otros muchos fenómenos lingüísticos significativos:

- (9) a. *Después de la película*, vamos a salir a comer con Vicente y Teresa para celebrar su cumpleaños. (Imágenes, Enhanced Edition, World Languages, 2011)
b. ? 电影之后 (*Película después*) , 我们和文森特以及特蕾莎一起去庆祝生日。
c.那部电影以后, (CCL)

Glosa: ...*Aquella película después*,

Trad.: *Después de esa película*,

- (10) a. One way to think of what happens to philosophy *after Plato and Aristotle*, in what can be called the Hellenistic Age, is to divide it into four major moments, Epicureanism, Stoicism, Skepticism and Neoplatonism. (<https://icucourses.com/pages/024-06-after-aristotle-and-plato>, International Catholic University, 2017)

b. 1493: una nueva historia del mundo *después de Colón*. (Charles M. Mann, 2013)

c. 孟轲（公元前372—前289年）是我国古代著名的思想家，*孔子以后*儒家的代表人物。

Glosa: Mencio (372-289 a. C.) fue un pensador famoso en la antigua China, *después de Confucio* ha sido un representante del confucianismo.

Interpretación: Mencio (372-289 a. C.) fue un pensador famoso en la antigua China y un representante del confucianismo *después de que murió Confucio/después del fallecimiento de Confucio*.

Para que lo vean más claro, ponemos los ejemplos de las combinaciones insertadas de nominales en diferentes lenguas en una misma tabla, en la que nos muestra directamente la correspondencia entre la [±Buena formación] y [±Nombre evento].

Tabla 3. Una muestra de la correspondencia entre la [±Buena formación] y [±Nombre evento]

Ejemplos de las construcciones "Nombres + Posposición temporal" en diferentes lenguas	±Buena formación	±Nombre evento
(9) a. Después de la película...	+	+
(9) b. ? ∅电影以后/Película después.....	-	+
(9) c. [那部]电影以后/Después de [Aquella CL.] película.....	+	+
(10) a. ...after <i>Plato and Aristotle</i>	+	-
(10) b. ...después de Colón	+	-
(10) c. 孔子之后/Después de Confucio	+	-

Lo arriba expuesto tanto en la tabla 2 como en la 3, nos exponen dos aspectos. Primero, los contrastes recogidos en (9)a-(9)c muestran que en español el nombre eventivo *Cine* pueden combinarse con el conector temporal *después de* para formar una buena formación, pero en cambio en el idioma chino no. Esta apreciación responde a los supuestos de que no todos los nombres eventivos pueden concordar con las posposiciones temporales. Afortunadamente, los contrastes recogidos en (9)b y (9)c manifiestan que aunque en chino, el nombre eventivo escuto 电影 *dianying* (*Cine/película*) no se puede combinar con la posposición temporal 后 *hou* directamente, cuando se insertan una estructura Demostrativo + Clasificador [那部/Aquella CL.], la frase (9)c está aceptable, es decir, en el caso de (9)c, el nombre no eventivo escuto no puede aparecer solo con la posposición temporal, sino que está ligado a la presencia de una estructura Demostrativo + Clasificador. Segundo, los ejemplos recogidos en (10)a/b/c indican que los nombres propios como *Plato and Aristotle*, *Colón* y *Confucio*, no son de tipo de nombres eventivo, también pueden concordar con las posiciones temporales tanto en inglés, en español, y en chino. Esto nos confirma que los nombres no eventivos también pueden combinarse con las posposiciones temporales.

Una vez conocido todo lo anteriormente planteado, hemos ido viendo como surgen algunas dudas o preguntas sobre los fenómenos lingüísticos en las diferentes lenguas, y, sobre todo, en la lengua china, que se nos muestran arriba. Por ello, el planteamiento esencial del presente estudio se puede establecer en tres cuestiones:

- (i) Por un lado, ¿Qué condiciones permiten que opere el mecanismo generativo semántico Evento coacción de la posposición temporal en chino, y cuál es su funcionamiento y comportamiento de recuperar el evento escondido en la construcción "Nombres + posposición temporal"? Por otro lado, ¿Qué tipos de nombres pueden aparecer en la posición de dicha construcción y de qué forma se establece la relación de concordancia entre los nombres y las posposiciones temporales en chino?
- (ii) Si se afirma que el carácter de la temporalidad de los nombres eventivos se evidencia en la posibilidad de ser seleccionados por las posposiciones temporales, sin embargo, ¿por qué la primera aproximación a los datos se pone de manifiesto que unos tipos de nombres eventivos pueden concordar con sus posposiciones temporales directamente, mientras que otros tipos no?
- (iii) Las expresiones "Nombres propios + HOU" en los ejemplos de (10)a/b/c nos plantean desafíos y dificultades para interpretar el funcionamiento y comportamiento del Evento coacción en tal construcción. Dado que tradicionalmente, se considera que los nombres propios no están asociados ni a la eventualidad ni a la temporalidad, pues, debemos saber ¿cuáles son las razones subyacentes para salvar el Tipo discordancia entre los nombres propios y las posposiciones temporales?

En lo sucesivo, el artículo se presenta en una sección (apartado 3.1), la Perspectiva del análisis, y otra sección (apartado 3.2), la Metodología de la investigación, que nos sirven como un marco metodológico y un marco de referencia respectivamente, para llevar el cabo del análisis del presente trabajo.

3. Perspectiva del análisis y Metodología de la investigación

3.1. Perspectiva del análisis: Extensión de la EQ

Como se ha mencionado en el apartado 1, la EQ representa los atributos del referente de un ítem léxico según cuatro modos de explicación: el QF, el QC, el QT y el QA. Basando en dicha EQ original, se postula como una *Estructura de Qualia extendida* (EQE), que contribuye al enriquecimiento de conjunto de valores posibles para los *quale*. Concretamente, como se puede observar en la figura 5, de manera vertical, han aumentado los *Subquale* (Busa, Calzolari, Lenci 2000), mientras que horizontalmente vemos como se han añadido los *Extra-quale* (Yuan 2018).

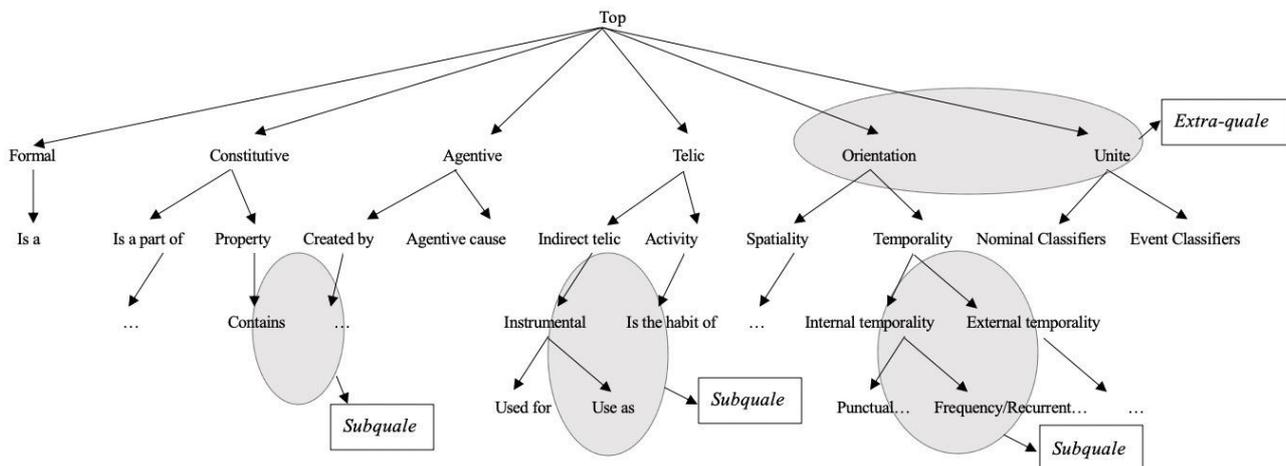


Figura 6. Estructura de Qualia extendida (EQE). Tomado y adaptado de Busa, Calzolari, Lenci (2000) y Yuan (2014)

A continuación, vamos a realizar un breve resumen de la EQE, que servirá de perspectiva de análisis para llevar a cabo la interpretación de la construcción canónica y coaccionada “Nombres + Posposiciones temporales” en chino.

3.1.1. Los *Subquale*

Busa, Calzolari, Lenci y Pustejovsky (2001) identifican que en la EQE existen subtipos de cada uno de estos qualia, se distinguen entre tipos funcionales fuertes y débiles. Mientras que los primeros crean tipos nuevos, los segundos agregan información al tipo sin cambiar su naturaleza. La introducción de la EQE está motivada porque los ítems léxicos como 养蜂人 *Yangfeng ren* (apicultor) en el ejemplo (11) y 蜂 *Feng* (abeja) en el ejemplo (12), a pesar de tener un QT y combinarse con el mismo tipo del clasificador nominal (CLN) (Yuan 2014), se comportan de manera diferente. Así, mientras que es posible actualizar en contexto el QT de 养蜂人 *Yangfeng ren*, que es un QT fuerte, no es posible actualizar el QT de 蜂 *Feng*, que es un QT débil:

- (11) 一位老养蜂人。Yi wei lao yangfeng ren.

Glosa: Uno CLN. *viejo apicultor*.

Interpretación A: 一位年老的养蜂人。Yi wei nianlao de yangfeng ren.

Un anciano que produce la miel.

Interpretación B: 从事养蜂和产蜜工作时间很长的人。Congshi yangfeng he chanmi gongzuo shijian hen chang de ren.

Una persona que se ha dedicado a la producción de la miel por mucho tiempo.

- (12) 一只老蜂。Yi zhi laofeng.

Glosa: Una CLN. *vieja abeja*.

Interpretación A: 一只年老的蜜蜂。Yi zhi nianlao de mifeng.

Una abeja vieja.

Interpretación B: *从事产蜜工作时间很长的蜂。Congshi chanmi gongzuo shijian hen chang de feng.

Una abeja que se ha dedicado a la producción de la miel durante mucho tiempo.

Según interpreta Berri (2012), la información que concierne al QT de 蜂 *Feng* (abeja), que denominan *quale de actividad típica*, puede ser codificada de manera opcional, ya que a partir de su combinatoria, el nombre muestra que es de tipo natural. Sin embargo, la información del QT de 养蜂人 *Yangfeng ren* (apicultor) debe ser codificada de manera obligatoria, ya que su combinatoria muestra que el nombre es de tipo artificial.

3.1.2. El *Extra-quela Unite* (El EQU)

Según Yuan (2014), dentro los valores del EQU, generalmente distinguen entre: el rasgo sub-léxico [Nominal Classifier]([NC]) y el [Event Classifier]([EC]). Cuando una palabra contiene en su EQU la información [NC], podría ser modificada por los clasificadores nominales que denotan el aspecto por el que se diferencian entre sí las porciones de la misma entidad o los conjuntos de la misma clase de entidades; y por el cual, esas porciones o esos conjuntos se pueden medir o contar. Véase los ejemplos de (13) a (15), las palabras 水 *Shui/Agua*, 房子 *Fangzi/Casa*, 手套 *Shoutao/Guantes* pueden concordar con los clasificadores nominales.

Tabla 4. Los nombres que contienen en su EQU el sub-léxico [NC] o [EC]

Casos	Ejemplos del <i>Selección pura</i> (Pure selection)	sub-léxico
(13) 水 <i>Shui/Agua</i>	一滴水 <i>Yi di shui/Una gota de agua</i>	[NC]
(14) 房子 <i>Fangzi/Casa</i>	一排房子 <i>Yi pai fangzi/Una fila de casas</i>	[NC]
(15) 手套 <i>Shoutao/Guantes</i>	一副手套 <i>Yi fu shoutao/Un par de guantes</i>	[NC]
(16) 洪水 <i>Hongshui/Inundación</i>	一场洪水 <i>Yi chang hongshui/Una inundación</i>	[EC]
(17) 暴雨 <i>Paoyu/Tormenta</i>	一场暴雨 <i>Yi chang paoyu/Una tormenta</i>	[EC]
(18) 战争 <i>Zhanzheng/ Guerra</i>	一场战争 <i>Yi chang zhanzheng/Una guerra</i>	[EC]

Cuando una palabra posea en su EQU el rasgo sub-léxico [EC], admitiría los clasificadores verbales que se refieren a las palabras que denotan distintas maneras o distintos momentos en que se realiza una acción, un movimiento o un evento; y que precedidos de un número, expresan la cantidad de realizaciones. Véase los ejemplos de (16) a (18), las palabras 洪水 *Hongshui/Inundación*, 暴雨 *Paoyu/Tormenta*, 战争 *Zhanzheng/ Guerra* pueden combinarse con los clasificadores nominales.

Tabla 5. Los nombres que contienen en su EQU el sub-léxico [NC] y [EC]

Casos	Ejemplos del <i>Selección pura</i> (Pure selection)	sub-léxico
(19) 雨 <i>Yu/Lluvia</i>	一滴雨 <i>Yi di yu/Una gota de lluvia</i>	[NC]
	一场雨 <i>Yi chang yu/Una lluvia</i>	[EC]
(20) 掌声 <i>Zhangsheng/Aplauso</i>	一些掌声 <i>Yi xie zhangsheng/Unos aplausos</i>	[NC]
	一阵掌声 <i>Yi zhen zhangsheng/Una explosión de aplausos</i>	[EC]

Los ejemplos (19) y (20) nos muestran que, el rasgo sub-léxico [NC] y el [EC] están codificados en el EQU de una misma palabra, simultáneamente. Por lo tanto, hacen que las palabras como 雨 *Yu/Lluvia* y 掌声 *Zhangsheng/Aplauso* puedan concordar tanto con los clasificadores nominales como con los verbales.

En términos de la TLG, el mecanismo generativo de *Selección pura* (pure selection) o de *Tipo Concordancia* (Type matching) tienen lugar cuando el tipo requerido por predicado es satisfecho directamente por su argumento. En este caso, no se produce Tipo discordancia, es decir, que, si la información contenida en la EQ o EQE de las palabras es compatible, este mecanismo legitimará su combinación e interpretación. Este caso, lo podemos observar en las palabras que aparecen en los ejemplos (13) a (20) junto con sus modificadores, bien sean los nominales, o bien sean los verbales, ambos tienen un rasgo sub-léxico compatible que posibilita su combinación.

Hemos podido encontrar unos casos muy interesantes, en los que el rasgo sub-léxico [NC] está codificado en el EQU explícitamente, mientras el [EC] está codificado en su EQU implícitamente, y viceversa. Véase en la Tabla 6, los ejemplos de (21) y (22). Quiere decir que, en una situación normal, los nombres se combinan con uno de los dos tipos de clasificadores (correspondientes al rasgo sub-léxico explícito que tengan en un determinado contexto), pueden ser desencadenados por otro tipo de clasificador, gracias a la presencia del rasgo sub-léxico implícito.

Tabla 6. Los nombres que contienen en su EQU el sub-léxico explícito [+NC] y el sub-léxico implícito [-EC]

Casos	Ejemplos del <i>Selección pura</i> (Pure selection)	sub-léxico
(21) 主席 <i>Zhuxi/Presidente</i>	a. 一位主席 <i>Yi wei zhuxi/Un presidente</i>	[+NC]
	b. 一任主席 <i>Yi ren zhuxi/Un mandato presidencial</i>	[-EC]
(22) 交易 <i>Jiaoyi/Transacción</i>	a. 一个交易 <i>Yi ge jiaoyi/Una transacción</i>	[-NC]
	b. 一笔交易 <i>Yi zong jiaoyi/Una transacción</i>	[+EC]

3.1.3. El *Extra-qualé Orientation* (El EQO)

Todas las lenguas naturales tienen recursos gramaticales o léxicos para codificar la orientación de tiempo (temporalidad), de espacio (espacialidad) y las relaciones espacio-temporales (la localización, el movimiento y orientación en el tiempo o en el espacio, la direccionalidad, el principio o el fin de un evento, la simultaneidad, etc.) (Costa, Bértola, Correa, Furtado, González, Oggiani, Soca 2015), como por ejemplo: verbos (持续/Durar, 继续/Continuar), preposiciones (从/Desde, 在/En), posposiciones (前/Antes de后/Después de), adjetivos (简短的/Breve, 永恒的/Eterno), adverbios(正好/Justamente, 恰巧/Cabalmente), etc. Estos recursos dan lugar a escalas y distribuciones espacio-temporales diferentes (Luque Durán 2004; Xu 2018). Dichos recursos gramaticales y léxicos no “denominan” el tiempo (o espacio), sino que el tiempo (o espacio) aparece “organizado” en ellos (Durán 2011). En tal sentido, se puede decir que el EQO describe el significado léxico de la orientación de espacio (espacialidad), de tiempo (temporalidad) y las relaciones espacio-temporales del objeto (Véase la Figura 6). Por limitaciones del espacio, solamente podemos reseñar el trabajo de Yuan (2014) sobre el *subquale de temporalidad*, debido a su relación estrecha con el tema del presente artículo.

Tanto en español como en chino (o en otras lenguas), la temporalidad está codificada en el significado de numerosas piezas del léxico que hacen referencia a intervalos (tanto las extensiones temporales acotadas, como las no acotadas), duraciones, frecuencias, puntos en la línea del tiempo. Normalmente, se considera que estas expresiones pertenecen a categorías gramaticales como verbos, preposiciones, o adverbios que acabamos de mencionar, y los nombres prefieren describir la espacialidad. Los nombres comunes, tales como 书/Libro, 桌子/Mesa, 电脑/Ordenador; 面粉/Harina 道德/Moral, 计划/Plan, 团结/Solidaridad (bien sean nombres concretos, bien sean abstractos), desde el punto de vista de la estructura cognitiva de seres humanos, los conceptos representados por dichas palabras no tienen carácter temporal, es decir, los hablantes consideran que las cosas representadas por estos conceptos son estáticas, cuya estructura interna no se puede desarrollar con procesos de tiempo, no tienen puntos en la línea del tiempo, ni ocupan períodos de tiempo.

Sin embargo, aunque son reducidos, ciertos tipos sustantivos, como los nombres de tiempo y los nombres eventivos, también pueden codificar la temporalidad (Bosque 1999; Liu 2004; Liu, Pan 2007; Fábregas 2010; Deng, Wan 2018; Xu 2018; Koza 2017, 2019). Por ejemplo, en los nombres de tiempo (Lyu 2008) como 昨天/Ayer, 今天/Hoy, 明天/Mañana, 上午/Por la mañana, 下午/Por la tarde, 晚上/Por la noche, 星期六/Sábado, 分钟/Minuto, 小时/Hora, 月/Mes, 季节/Estación, 年/Año, se visualiza claramente y directamente los características temporales. Aparte de los nombres de tiempo, los nombres eventivos (Bosque 1999; Liu 2004; Liu, Pan 2007; Han 2006; Fábregas 2010; Resnik 2010; Xu 2018; Koza 2017, 2019) como 流行病/La epidemia, 事故/El accidente, 地震/El terremoto, 灾难/El desastre, 危机/La crisis, 冲突/El conflicto, 饥荒/La hambruna, 惊喜/La sorpresa, 考试/El examen, 手术/La operación, 大会/El congreso, 玩笑/La broma, 展览会/La feria, 嘉年华/El carnaval, 座谈会/El coloquio, 音乐会/El concierto, 表演/El espectáculo, 演讲/El discurso, 比赛/El concurso, 节日/La fiesta, 婚礼/La boda, 葬礼/El funeral, 典礼/La ceremonia, 圣诞节/La Navidad, 周年纪念/El aniversario, 宴会/El banquete, 茶话会/La tertulia, 茶/El té, 弥撒/La misa, 暑假/El verano, 青春期/La adolescencia, 暴风雨/La tormenta, 干旱/La sequía, 飓风/La huracán, 龙卷风/El tornado, 战争/La guerra, 政变/El golpe de Estado, etc., también pueden reflejar las características temporales, ya que los eventos no pueden tener lugar sin un marco temporal, bien ocurren en un punto de tiempo, bien existen o duran un intervalo de tiempo.

Nos llama especialmente la atención que, algunos sustantivos que no pertenecen ni al tiempo ni a eventos, también pueden adoptar un valor temporal. Como es sabido, los nombres de lugares suelen denotar la espacialidad (de carácter objetual o locativo) (Adelstein, Berri, Boschioli 2012), como prueban los dos ejemplos (23):

- (23) a. *La colina* tomaba un color dorado con el sol de media tarde. (Gramática descriptiva de la lengua española 1999)
 b. Encima de *la colina* tomaba un color dorado con el sol de media tarde. (Gramática descriptiva de la lengua española 1999)

En el ejemplo (23)a, el nombre *la colina* hace referencia a un objeto, y en el ejemplo (23)b, con la presencia de una preposición como *encima*, dicho nombre es entendido como lugar, ambos casos construyen a la subclase *nombres comunes de lugares* que tiene un carácter espacial. Sin embargo, conviene distinguir otra subclase de *nombres propios de lugares*, de los *nombres comunes de lugares*. Los *nombres propios de lugares* de como 北京/Beijing, 上海/Shanghai, 天津/Tianjin y 重庆/Chongqing, no solo denotan la espacialidad, sino también puedan expresar la temporalidad en determinados contextos. Compárese los ejemplos (24) a (25):

- (24) a. 北海里有游船, 故宫里有文物, 王府井大街上到处是商店。

Glosa: Hay cruceros en Beihai, reliquias culturales en la Ciudad Prohibida y tiendas en todas partes en la calle Wangfujing.

Interpretación: Veremos los cruceros en *Beihai*, después iremos a ver los tesoros culturales que se encuentran en *la Ciudad Prohibida*, y visitaremos numerosas tiendas en *la calle Wangfujing*.

b. 现在都北海了，马上故宫了，过了美术馆就王府井了。(Ma 1991)

Glosa: Ahora ya es *Beihai* LE, y enseguida la *Ciudad Prohibida* LE, de pasar el museo, es será Wangfujing LE. (Ma 1991)

Interpretación: Ahora estamos en *Beihai*, y estamos apunto de llegar a *la Ciudad prohibida*, después de ver su museo, iremos a *Wangfujing*.

(25) a. 他住在天津，在北京工作。

Glosa: Vive en *Tianjin* y trabaja en *Beijing*.

Interpretación: Vive en *Tianjin*, pero se desplaza a *Beijing* a trabajar.

b. 天津一过，就快北京了。(Liu 2004)

Glosa: Una vez haya pasado de *Tianjin*, sería *Beijing*.

Traducción: Una vez pases *Tianjin*, rápidamente llegas a *Beijing*.

Como se puede ver en (24)a y (25)a, con la presencia de una preposición como *在/en* o una posposición como *里/*(equivalente a *en*), los nombres como *北海/Beihai*, *故宫/Ciudad Prohibida*, *王府井大街/Calle Wangfujing*, *天津/Tianjin*, *北京/Beijing* hacen referencia a un lugar, es decir, denotan la espacialidad; mientras que en (24)b y (25)b, cuando dichos nombres posponen a los adverbios temporales como *已经/Ya*, *就/Jiu* o *才/Cai* (cuando los dos adverbios *就/Jiu* y *才/Cai* se pronuncian inacentuados, enfatiza la rapidez o la prontitud en que se realiza un evento, la lentitud o tardanza), o anteponen a las partículas modales como *了/Le* (una partícula modal, usada al final de una oración indicativa, denota que lo que expresa la oración es un cambio, algo nuevo o anormal), designan temporalidades que constituyen cambios solo atribuibles al desplazamiento espacial. En otras palabras, si los conceptos expresados por estas palabras se organizan de manera ordenada, las personas pueden percibir el desplazamiento del espacio a través del cambio de tiempo, o el cambio de tiempo a través del desplazamiento en el espacio. Por ejemplo, en la línea de movimiento, la transformación del lugar siempre va acompañada del paso del tiempo, y el lugar siempre cambia con el paso del tiempo, en tal sentido, los nombres propios de lugares pueden indicar las coordenadas temporales en las cuales tiene lugar una acción o un evento de cambio del espacio.

A diferencia de los nombres de tiempo y los de eventos, la temporalidad de los nombres propios de lugares no se refleja en su estructura explícitamente, sino que se refleja en el transcurso de tiempo del mundo externo, se expresa mediante el paso del tiempo en el mundo externo. La perspectiva que se adopta en tales casos, no es, por tanto, objetiva e intrínseca, sino subjetiva y contextual, es decir, estas expresiones requieren información contextual para ser plenamente desencadenadas en su carácter temporal.

Por lo tanto, podemos resumir que, dentro de los valores del *EQO*, se puede distinguir entre el rasgo léxico [Temporalidad intrínseca] ([TI]) y el rasgo léxico [Temporalidad contextual] ([TC]). El [TI] significa que las cosas representadas por los nombres, tienen posibles procesos internos que pueden desarrollarse con el tiempo. Este proceso incluye el punto de inicio de tiempo, el lapso de tiempo y el punto de término de tiempo. El [TC] se refiere al desempeño temporal de las cosas en el lapso de tiempo del mundo externo. En otras palabras, la temporalidad interna da cuenta del proceso interno de las cosas a las que se refiere el nombre, y la temporalidad externa toma en consideración la relación entre las cosas a las que se refiere el nombre y el proceso de tiempo externo. Los nombres de tiempo o los de evento pueden asociarse al rasgo léxico [TI], mientras que a unos nombres no eventivos como los nombres propios de lugares, se les asigna el rasgo [TC]. Tanto el [TI] como el [TC] cuentan con el sub-rasgo léxico como [deíctico], [anclaje], [recurrente], [téllico], [puntual], [delimitado], para más información de dichos sub-rasgo léxicos, véase el anexo 2.

Con todo lo aportado hasta aquí, junto con lo que se ha mencionado en el apartado 1, podemos recoger los 6 tipos de *quale* propuestos por Pustejovsky (1995) y Yuan (2014):

Tabla 7. Estructura de *Qualia extendida* (EQE)

<i>Quale</i>	Funciones
El <i>QC</i>	Codifica la relación entre un objeto y sus partes.
El <i>QF</i>	Codifica aquello que distingue el objeto dentro de un dominio más extenso.
El <i>QT</i>	Codifica el propósito y la función del objeto.
El <i>QA</i>	Codifica los factores implicados en el origen o producción del objeto.
El <i>QU</i>	Codifica la cantidad del objeto, bien de la entidad, bien de la acción o del evento.
El <i>EQO</i>	Codifica la orientación de espacio (espacialidad), de tiempo (temporalidad) y las relaciones espacio-temporales del objeto.

Como se verá en el apartado 4, la descripción de la *EQE* de los nombres con que se combinan las posposiciones *HOU*, nos servirán de una ayuda inestimable para la interpretación de la concordancia de la construcción que

desencadena. Sin embargo, conviene señalar, cuando se hace la descripción de la *EQE* de los nominales en el lenguaje natural, se debe tener en cuenta los factores del Contexto Enciclopédico y Contexto lingüístico (Xiong 1999; Asher 2011; Im, Lee 2015), dado que esos factores nos permiten conseguir una explicación fundamental de polisemia lógica (Pustejovsky 2013), y caracterizar los sentidos posibles de una palabra.

3.2. Metodología

Tras una primera aproximación a los datos recogidas en el corpus, nos hemos dado en cuenta de la necesidad de analizar más ampliamente los datos extraídos sobre el uso de la lengua real. Esto nos facilitará la posible creación de un listado exhaustivo de los diferentes tipos de nominales existentes, tanto eventivos como no eventivos, que puedan combinarse con las posposiciones temporales *HOU*. Debemos ser conscientes de que, disponer de una mayor cantidad de datos, permitirá una confirmación más firme y empírica de la hipótesis. Además, dada la amplia variedad de géneros textuales que cubren el corpus, podemos tener una visión bastante aproximada de la lengua real, ya que no se restringe a una tipología textual concreta.

Para proceder al análisis de la distribución sincrónica de las posposiciones de tiempo en chino (y sus equivalentes en español) en cuestión, hemos acudido a los *Corpus del Centro de Investigación de la Lingüística China de la Universidad de Pekín* (CCL/北京大学中国语言学研究中心语料库) y *Corpus de Referencia del Español Actual (CREA)*. Cabe mencionar, que el trabajo con el corpus requiere un “factor humano”, ya que las búsquedas de tales corpus, deben revisarse manualmente, tanto por los errores en el etiquetado, que se producen de forma automática, como para evitar que haya secuencias que no se corresponden con las que buscamos. Aparte del corpus, los ejemplos de obras de otros autores o los de la página web de Wikipedia, también nos servirán de orientación útil para nuestro análisis.

Es importante señalar que, se han encontrado otros casos como “在/Zai (En) + nombres + posposición temporal”, que puede considerarse como otro tipo de construcción en cuestión, pero contado con preposiciones 在/Zai (en la literatura, 在/Zai ha sido identificado por los gramáticos chinos como un verbo o un marcador. Para la confusión y discusión sobre la construcción “在/Zai (En) + nombres + posposición temporal”, véase en Gao 2019), aunque no forman parte del objetivo del presente estudio.

Una vez analizados los registros del corpus, en el apartado 4, se clasifican los diferentes tipos de nominales combinados con las posposiciones temporales *HOU*, y a su vez, nos basaremos en la referencia de la *Estructura de Qualia extendida (EQE)* que se presentó en el sub-apartado 3.1, y trataremos de interpretar como opera el Evento coacción en la construcción “Nombres + Posposiciones temporales”.

4. Clases de los nombres combinados con las posposiciones temporales *HOU*: Una clasificación a partir de su comportamiento en corpus y interpretación desde la perspectiva de la *EQE*

A continuación, basándonos en los datos extraídos del corpus, pretenderemos redactar un listado de todas las clases de nombres tanto los eventivos, como los no eventivos que pueden combinarse con las posposiciones de tiempo en cuestión. Cabe citar a Lyu (2008) quien hizo un listado de las palabras que están en la colocación con *HOU*, y señaló que cuando *HOU* se usa para expresar relaciones temporales, normalmente, se combina con la frase de tiempo (Time phrase. Li, Thompson 1981), bien sea un nombre de punto de tiempo, bien sea un nombre de intervalo de tiempo. Además de dicha construcción canónica (Chomsky 1986), Qin, Kong (2018) amplía la observación de Lyu, a la cual incorporaron unos casos como “Nombres propios de personas + *HOU*”. Sin embargo, nuestra búsqueda en el corpus evidencia que otros más tipos de nombres pueden emplearse en la construcción de la posposición temporal *HOU*, como se ejemplifica en el siguiente listado de (262) a (38) (Para una visión más amplia de la lista, véase el anexo 1), donde también se presentan en español la construcción “*después de + nombres*” u otras construcciones funcionalmente similares.

4.1. Construcción canónica “Nombres de punto/intervalo de tiempo + Posposiciones temporales *HOU*”

- (26) 9点之后洗漱并上床, 艾老总要躺在床上看一阵书后才关灯睡觉。
Glosa: *Después de las 9*, lavar y acostarse. El Sr. Ai tuvo que acostarse en la cama y leer un libro antes de apagar la luz para dormir.
- (27) 几个月后, 你的身体和心理状态会产生明显的变化, 时间越长这种变化将会越明显。
Glosa: *Después de unos meses*, su estado físico y mental cambiará notablemente, cuanto más tiempo sea más evidente el cambio.
- (28) 一炷香后, 和尚推开了门。
Glosa: *Después de una varilla de incienso*, el monje empujó la puerta.

En el enunciado (26), el sustantivo de punto de tiempo (晚上) 11点 *Shiyi dian/a las once (de la noche)* se antepone a las posposiciones temporales *HOU*, señalando el momento preciso en la línea temporal en la que se localiza

el evento 洗漱并上床/*lavarse y irse a la cama*. Mientras que, en la oración (27) el nombre de intervalo de tiempo 几个月/*Ji ge yue/unos meses* se coloca antes de las posposiciones temporales *HOU*, implicando que un evento 身体和心理状态会产生明显的变化/*el cuerpo y estado de animo van a cambiar notablemente* va a suceder a partir de un punto de tiempo, concretamente, un punto termino de 几个月/*unos meses*.

Según Song (2012), en el ejemplo (28), la palabra 香/*Xiang/Incienso* ha sido coaccionada por la posposición temporal 后, pasando de tipo entidad a tipo evento, por lo que la oración 一炷香后/*Yi zhu xiang hou/Después de una varilla de incienso* se obtiene la interpretación como “*Después de arder una varilla de incienso*”, gracias a que el *QT* de 香/*Xiang/Incienso* es el predicado oculto, 燃烧/*Ranshao/Arder*. Sin embargo, nuestra propuesta está en desacuerdo con esta interpretación. A nuestro juicio, dicho bloque [Número + CL. + Nombre] no ha experimentado un proceso del Evento coacción, sino ha experimentado un proceso de lexicalización, ya que 一炷香/*Yi zhu xiang* parece más bien una expresión idiomática de tiempo de intervalo. Como es ampliamente sabido, a lo largo de la historia, se han creado diversos artilugios cuya finalidad era medir el tiempo. Los dispositivos que inicialmente midieron el tiempo, estaban directamente ligados a la observación de los movimientos regulares de los astros en el cielo, tales como los relojes solares, o a la observación de fenómenos regulares en la naturaleza, como pueden ser los relojes de marea. La regularidad mostrada por los astros poco a poco, se fue adaptando con algunos dispositivos básicos de conteo, tales como relojes de arena, clepsidras (relojes de agua), relojes de fuego, relojes de vela, etc. Estos dispositivos primitivos eran capaces de medir el transcurso del tiempo con muy poca precisión, además de que, en las primeras etapas puede que no llegaran a medir más allá de media hora. Aparte de dichos dispositivos, los antiguos chinos inventaron el reloj de incienso entre 960 y 1279 para medir el tiempo, donde normalmente, una varilla de incienso estándar arde durante media hora, aproximadamente. Pues, la combinación 一炷香/*Yi zhu xiang/Una varilla de incienso* se ha convertido en un sintagma nominal lexicalizado, concretamente, un expresión idiomática de intervalo de tiempo (\approx media hora). Por lo tanto, en el ejemplo (27), el verbo oculto no es 燃烧/*Ranshao/Arder*, sino es 经过/*Jingguo/Pasar*, la interpretación del enunciado 一炷香后, 和尚推开了门 debería ser: *Después de media hora/Después de que había pasado media hora*, el monje abrió la puerta.

También es interesante un caso similar encontrado en el corpus, el ejemplo (29), en el cuál la combinación 两杯咖啡/*Liang bei Kafei/Dos tazas de Café* pospone al verbo explícito 谈/*Tan/conversar* y antepone a la posposición temporal *HOU*, denotando un período del tiempo de la conversación.

- (28) 我们谈了两杯咖啡以后, 丈夫往椅背上一靠, 愉快地说: “我早就想这样了。我们俩都想。”

Glosa: *Después de conversar por dos tazas de café*, el esposo se recostó en la silla y dijo felizmente: “Hace mucho que quería esto. Ambos queremos.”

Sin embargo, cabe señalar, que, en este caso, 两杯咖啡/*Liang bei Kafei/Dos tazas de Café* está utilizado de manera *préstamo temporal*, como un nombre de intervalo de tiempo, que se comporta sintácticamente como los nombres de intervalo de tiempo *media hora, una hora, tres cuartos*, etc., formándose una construcción canónica como “Nombre de tiempo + Posposición temporal”. Sin embargo, en tal caso, los verbos como 谈/*Conversar*(hablar, charlar) tienen que presentarse en la sintaxis obligatoriamente. Pues la oración 我们谈了两杯咖啡以后 se puede interpretar como: *Después de una conversación de media hora/ una hora/tres cuartos*, o *Después de que hemos conversado por media hora/una hora/tres cuartos*.

En suma, la construcción canónica “Nombres + posposiciones temporales *Hou*” tiene la función de localizar un evento en el eje de tiempo, requiriendo que su complemento sea un sustantivo de tiempo, bien sea un punto de tiempo a partir del cuando ocurre un cierto evento (el momento del evento), bien sea un punto de tiempo de referencia (el momento de referencia), o un punto de tiempo de la enunciación (el momento de la enunciación).

4.2. Construcción “Nombres eventivos + Posposiciones temporales *HOU*”

- (30) 有人说, 火灾之后北京有两样东西成为市场热点, 一是灭火器材, 二是财产保险。

Glosa: Algunas personas dicen que *después del incendio*, dos cosas en Beijing se convirtieron en un punto caliente en el mercado, una es el equipo de extinción de incendios y la otra es el seguro de propiedad.

- (31) 春节后, 天津市各种招聘会纷纷上场。

Glosa: *Después del Festival de Primavera*, han aparecido varias ferias de empleo en Tianjin.

- (32) 欧洲杯后内德维德得到了各大俱乐部的召唤, 最终内德维德来到了拉齐奥。

Glosa: *Después de la Copa de Europa*, Nedved fue convocado por los principales clubes, y finalmente Nedved llegó a Lazio.

- (33) 今天, 大雪后的北京格外寒冷, 但张铁柱、李秋平这两个特困下岗青工却感受到了生活的温暖。

Glosa: Hoy, *después de la fuerte nevada*, Beijing estaba extremadamente frío, pero Zhang Tiezhu y Li Qiuping, dos jóvenes trabajadores despedidos extremadamente pobres, sintieron el calor de la vida.

- (34) 音乐会后, 笔者访问了总政歌剧团团团长、交响乐团执行团长、作曲家王云之。

Glosa: *Después del concierto*, el autor visitó al director de la Compañía de Ópera Política General, el director ejecutivo de la orquesta sinfónica y el compositor Wang Yunzhi.

- (35) 对。那部电影之后我就爱上这行了。
Glosa: Sí. *después de esa película* en enamoré en esa carrera.
- (36) 这部戏之后他们都把我算作是大陆的演员。
Glosa: *Después del espectáculo*, todos me contaron como actor continental.
- (37) 三趟太极拳以后他身体舒服多了。
Glosa: *Después de tres vueltas de Taijiquan*, él está mucho más cómodo.
- (38) 一通电话后的温暖行动。
Glosa: *Después de una llamada* viene una acción cálida.

Para encajar en el sistema tripartito de Pustejovsky (2001, 2006) y Pustejovsky, Jezek (2008), los nombres eventivos se pueden dividir en tres grupos: Tipos naturales, Tipos artificiales y Tipos complejos (contienen los tipos complejos naturales y los tipos complejos artificiales), como se puede observar en la tabla 8. Cabe destacar que, los nombres eventivos de la misma categoría semántica pueden ser de diferentes tipos. Por ejemplo, los nombres eventivos que representan fenómenos naturales (EF) pueden pertenecer a tipos naturales o tipos complejos naturales. Los que representan actividades sociales (EAS) pueden ser de tipo artificiales o de tipo complejos artificiales.

Tabla 8. Clasificación tripartita para los nombres eventivos

Clasificación tripartita		Categoría semántica	Lectura semántica
Tipos naturales		EF: 暴风雨/La tormenta, 地震/El terremoto, 洪水/La inundación, 火灾/El incendio...	Evento unitario: [EVENTO]
Tipos artificiales		EAS: 欧洲杯/La Copa de Europa, 奥运会/Los Juegos Olímpicos...	Evento unitario: [EVENTO]
Tipos complejos	Tipos complejos naturales	EF: 雪/[evento • entidad (nieve)]...	Evento típico: [EVENTO • X]
	Tipos complejos artificiales	EAS: 音乐会/[(evento • entidad (información • sonido))]... EAS: 太极拳/[(entidad • evento)]...	Evento atípico: [X • EVENTO]

Como ya se adelantó (en el apartado 2), el carácter de la temporalidad de los nombres eventivos se evidencia en la posibilidad de ser seleccionados por las posposiciones temporales, algo comprobado por los datos extraídos en el Corpus, de donde recogemos algunos ejemplos representativos como los arriba expuestos de (30) a (38). Según Wang, Huang (2012), tanto los nombres eventivos de Tipo natural, como los de Tipo artificial, tienen una lectura semántica de [EVENTO], son considerados de tipo evento unitario. Como se puede observar en la oración (30), el nombre eventivo como 火灾/El incendio concuerda con *HOU*, formándose un tipo de construcción "Evento + Posposición temporal". Cabe decir que, todos los nombres que representan los eventos de fenómenos climáticos como 暴风雨/La tormenta, 地震/El terremoto, 洪水/La inundación y 火灾/El incendio, puedan ocupar la posición de complemento de dicha construcción, gracias a su rasgo sub-léxico de temporalidad [anclaje] y [delimitado]. Lo mismo ocurre con los nombres propios que representan actividades sociales como 欧洲杯/La Copa de Europa, 奥运会/Los Juegos Olímpicos, o los nombres propios de fiestas como 中秋节 *Zhongqiujie*/Fiesta de Medio Otoño, 端午节 *Duanwujie*/Fiesta del Barco de Dragón, 元宵节 *Yuanxiaojie*/Fiesta de los Faroles, también puedan aparecer en la misma posición, gracias a su rasgo sub-léxico de temporalidad [recurrente] y [delimitado].

En cuanto a los nombres eventivos de Tipo complejo, se puede apreciar dos subgrupos en función de la lectura semántica de [EVENTO]: mientras que los ejemplos (33) y (34) pertenecen al subgrupo de nombres eventos típicos, que tienen una lectura [EVENTO • X], cuyo sub-rasgo [EVENTO] posee funciones fuertes, los casos de (35) a (38) pertenecen al subgrupo de nombres eventos atípicos, que tienen una lectura de [X • EVENTO], cuyo sub-rasgo [EVENTO] posee funciones débiles. (Para más detalles de la clasificación de los nombres típicos y atípicos, véase Han 2016). Es importante reseñar que todos los nombres eventivos de Tipo complejo natural y algunos nombres eventivos de Tipo complejo artificial tienen la lectura de [EVENTO • X].

Como ya se mencionó anteriormente, queda un problema sin resolver: en cuanto al idioma chino, ¿por qué los nombres eventivos típicos como 雪 *Xue* (evento • nieve) y 饭 *Fan* (evento • alimento) o 音乐会 *Yinyuehui* (evento • sonido), véase los ejemplos (6), (8), (33) y (34), pueden concordar con sus posposiciones temporales directamente? Y en contraste, los nombres de eventos atípicos, como se evidencian en los ejemplos de (9), (35) - (36), ¿por qué primero tienen que ser modificados por un bloque [*Demostrativo + Clasificador*] o [*Número + Clasificador*], ¿luego se combinan con las posposiciones temporales *HOU*? O formulado en otra manera, sintácticamente, ¿por qué para el

grupo A, los nombres escuetos tienen capacidad de combinarse con las posposiciones temporales, mientras que para el grupo B, los nombres tienen que estar ligados a un determinante?

- (39) A. Nombre eventivo unitario/típico: Nombre escueto + Posposición temporal;
B. Nombre eventivo atípico: [Dc/Nc. + nombre] + Posposición temporal.

Para responder dicha pregunta, primero hay que analizar la restricción impuesta a los complementos por las posposiciones temporales. Las posposiciones temporales *HOU*, como *Después de*, puede introducir un evento de trasfondo que sirva para localizar en el tiempo el evento principal (Reyle, Kamp1993). Las posposiciones temporales requieren que dicho evento de trasfondo sea un evento télico/delimitado (Bosque 1999; Qin, Kong 2018). Para una explicación detallada sobre los conceptos de delimitado/no delimitado y télico/atélico (bounded/unbounded y telic/atelic) de los eventos, véase Depraetere (1995) y Jackendoff (1996).

Los nombres del grupo A, como están asociado preferentemente al sub-rasgo fuerte [EVENTO], no designan objetos físicos, sino acontecimientos o sucesos (Bosque 1999; Nazar, Soto, Urrejola 2017), bien sean los acontecimientos naturales o sociales, bien sean los sucesos de vida habituales o cotidianos, están implicados por un intervalo cerrado (París 2007) y destacan sus propiedades de temporalidad. Como es sabido, tanto los nombres de eventos en realizaciones y logros (Para la clasificación detallada de los nombres eventivos en actividades, estados, realizaciones y logros, véase en Vendler 1967 y Dowty 1979), como los nombres propios de eventos (para un análisis detallado de los nombres propios de eventos, véase en Kabakciev 2000), son nombres de eventos intrínsecamente delimitados. Como se evidencia en los ejemplos de la Tabla 8 y 9, los nombres de eventos en logros como *la tormenta*, *el terremoto* y los nombres propios de eventos como *la Copa de Europa*, *los Juegos Olímpicos* se realizan como sintagmas determinantes definidos (SD definido), combinados con el conector temporal *Después de*.

Sin embargo, algunos sustantivos de eventos (en principio) no delimitados muestran la posibilidad de que puedan ser coaccionados (recategorizados), como pueden ser los delimitados bajo determinadas condiciones sintácticas. Por ejemplo, las dos variantes de los nombres *crisis/concierto* aparecen en entornos sintácticos diferenciados: la variante no delimitada (estado/actividad), se realiza como SN escueto, fusionado con los predicados *estar/entrar/actuar en* para formar un predicado complejo (Para un análisis detallado de las condiciones bajo las que se realiza esta operación, denominada fusión de núcleos, véase en Kornfeld, 2004), observase el ejemplo (40a/41a); la variante delimitada (logro), seleccionada como argumento por el conector temporal *Después de*, sin embargo, en realidad, ha experimentado un procedimiento de Coacción de tipos, según el cual el núcleo léxico fuerza un cambio de interpretación en el tipo semántico del argumento interno, se realiza como SD definido, véase el ejemplo (40b/41b):

- (40) a. El senado *está/entró en crisis*. (Resnik 2010).
b. Diez años *después de la crisis*, ¿se acerca otra? (El País, 15/10/2018.);
(41) a. Nigel Hitchcock Quintet *actuará en concierto* el lunes, en el Principal Santiago. (La Voz de Galicia, 23/11/1991.)
b. *Después del concierto* no te hagas esperar: mis brazos abiertos te quieren rodear y es un desierto sin ti cualquier ciudad. (Letra de la canción de la canción Después del concierto, Joaquín Sabina.)

Tabla 9. El comportamiento de nombres eventivos de Grupo A en la construcción en español

Grupo A	Comportamiento sintáctico en español	
	SD definido	[±Delimitado]
[EVENTO]	<i>Después del incendio</i> <i>Después de la Copa de Europa</i> <i>Después de la crisis</i>	<i>Incendio</i> [+Delimitado] <i>Copa de Europa</i> [+Delimitado] <i>Crisis</i> [-Delimitado]--La crisis [+Delimitado]
[EVENTO • X]	<i>Después del concierto</i>	<i>Concierto</i> [-Delimitado]--El concierto [+Delimitado]

En cuanto al análisis de los casos en el idioma chino, hay que tener en cuenta que la lengua china, es una lengua sin sistema de artículo, no tiene artículo definido como *el* y *la* en español, pero sí posee demostrativos y otros elementos que tienen la función de marcar la definitud del referente (Lu 2017). Los demostrativos funcionan de forma muy parecida al artículo definido en español, como nos evidencian los casos como *这/este* y *那/aquel* en la columna derecha de la Tabla 10. Sin embargo, los nombres escuetos también tienen capacidad de expresar la definitud, como se puede ver en la segunda columna a la izquierda de la Tabla 10, los nombres escuetos ocupan la posición del argumento de las proposiciones temporales *HOU*.

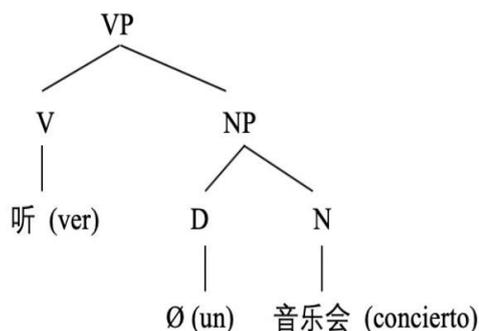
Tabla 10. El comportamiento de nombres eventivos de Grupo A en la construcción en chino

Grupo A	Comportamiento sintáctico en chino		
	SN escueto	[±Delimitado]	SD definido con demostrativo
[EVENTO]	Ø火灾HOU Ø欧洲杯HOU Ø危机HOU	火灾/Incendio [+] 欧洲杯/Copa de Europa [+] 危机/Crisis [±]	这次(Dem + CL)火灾HOU 那届(Dem + CL)欧洲杯HOU 这次(Dem + CL)危机HOU
[EVENTO • X]	Ø音乐会HOU	音乐会/Concierto [±]	那场(Dem + CL)音乐会HOU

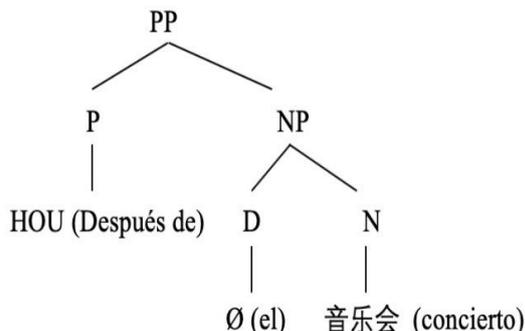
Tomamos como ejemplo el nombre escueto 音乐会/Concierto[±Delimitado], con el fin de demostrar su interpretación indefinida o definida en distintos contextos, como se muestra en los siguientes ejemplos y estructuras:

- (42) Nombre escueto: [-Delimitado] [Indefinida]
 a. 我们和几个朋友去听音乐会。
 b. Fuimos con unos amigos a *ver un concierto* en el escenario principal.
- (43) Nombre escueto: [+Delimitado] [Definida]
 a. 音乐会后, 我们去喝咖啡了。
 b. *Después del concierto*, fuimos a tomar un café.

[Indefinida]: 听音乐会 (*ver un concierto*)



[Definida]: 音乐会后 (*Después del concierto*)

**Figura 7.** Nombre escueto que tiene la lectura indefinida y definida

Las estructuras arriba expuestas, nos evidencian que los nombres escuetos, aunque no cuentan con determinante explícito, poseen un D elíptico, por lo que se puede producir la proyección del sintagma definido en la posición argumental. En tal sentido, podemos afirmar que, en el caso del Grupo A, a la vista de la estructura superficial, como se puede observar en el ejemplo (43)a, los nombres escuetos de eventos en chino, se pueden combinar directamente con las proposiciones temporales.

Cabe señalar que, según Wu (2018), los nombres escuetos tienen una interpretación de la definitud pragmática, mientras que las expresiones como *Dem + CL + nombre* denotan la definitud gramatical (Para la definición y distinción detallada entre los dos, véase en Wu 2018).

En el caso del Grupo B, según Han (2016), los nombres de eventos atípicos como 电影/Película, 太极拳/Taijiquan, tienen una lectura [X • EVENTO] y poseen las propiedades intrínsecas no delimitadas, pues cuando concuerdan con las posposiciones temporales, su sub-rasgo débil [Evento] tiene que ser desencadenado. En el caso del idioma español, como se puede ver en la Tabla 11, al ser ligado por el artículo definido *la* (se realiza como SD definido), el nombre de evento atípico *Película* ha experimentado un Tipo Transición en la construcción *Después de la película*, del [-Delimitado] a [+Delimitado],

Tabla 11. El comportamiento de nombres eventivos de Grupo B en la construcción en español

Grupo B	Comportamiento sintáctico en español	
[X • EVENTO]	SD definido: <i>Después de la película</i>	[±Delimitado]: Película [-Delimitado]--La película [+Delimitado]



Figura 9. Relación de concordancia léxica entre el clasificador verbal 趟/Vuelta y el EQU de la palabra 太极拳/Taijiquan.

En resumen, cuando la posición del complemento, dónde generalmente se coloca un sustantivo de tiempo, se presenta un nombre eventivo, las posposiciones temporales exigirán que dicho sustantivo sea del tipo nombre de evento delimitado. En el caso del nombre eventivo atípico, cuya propiedad intrínseca es no delimitado, estará coaccionado por su *determinante*, de un nombre eventivo no delimitado pasará al delimitado, con el fin de obtener el punto final de un tiempo requerido por las posposiciones temporales.

Con todo esto, ya se pueden unir las dos construcciones (39) A. y (39) B. a (45) C:

(45) C. Nombres de eventos delimitado + Posposiciones temporales

Como ya hemos mencionado en el apartado 3, un evento no se puede tener lugar sin un marco temporal, bien ocurre en un punto de tiempo, o bien existe y transcurre en un intervalo de tiempo, es decir, la referencia temporal es una parte integral de la semántica de los eventos, abarcando tanto un cierto lapso de tiempo como su punto inicial y punto final. Sin embargo, cuando los nombres de eventos concuerdan con las posposiciones temporales *HOU*, siempre se destaca el punto final del evento. En tal sentido, podemos decir que, gracias a sus propiedades intrínsecas de temporalidad, los nombres eventivos pueden combinarse con las posposiciones temporales, dando lugar a una *buena formación*.

4.3. Construcción "Nombres no eventivos + posposiciones temporales *HOU*"

Además de las Construcciones "Nombres de punto/intervalo de tiempo + Posposición temporal" y "Nombres de eventos + Posposición temporal", también se encontraron otros casos de Construcción "Nombres no eventivos + Posposición temporal", como se muestran en los siguientes ejemplos de (38) a (47), que, a su vez, se subclasifican en "Nombres propios de personas + *HOU*" y "Nombres propios de lugares + *HOU*".

4.3.1. Nombres propios de personas + *HOU*

Cuando se describe el tiempo/época antes o después de Cristo, normalmente se refiere al momento en que Cristo nació, murió o entró en la vida pública. Esto demuestra que las relaciones entre un personaje y el tiempo son diferentes que las que existen entre un evento/acción/cambio y el tiempo, dicho de otro modo, la primera relación es indirecta, mientras que la segunda es directa (Vendler 1967). En términos de la TLG, dicha relación directa puede ser establecida porque el tipo requerido por un predicado núcleo como las posposiciones *HOU*, es adecuada por los nombres eventivos delimitados. La construcción coaccionada "nombres propios de personas + posposiciones temporales *HOU*" está compuesta por dos elementos ("nombres propios de personas" y "posposiciones temporales *HOU*") que en principio son incompatibles, ya que no establecen una relación directa para satisfacer las condiciones requeridas por las posposiciones temporales. Por ello, algún mecanismo adyacente tiene que ser activado para que los nombres propios de personas, experimenten un Tipo de transición, del tipo de no eventos al tipo de eventos, que vamos a tratar detalladamente en el presente sub-apartado.

Tomamos 孔子/Confucio como un ejemplo, primero recogemos su *EQ* en la siguiente tabla, y a su vez, retomando los ejemplos (10)c como (46):

<p>孔子/Confucio</p> <p>$\lambda x [\text{Confucio}(x)] \wedge \text{CONSTITUTIVO}(x) = -- \wedge$</p> <p>$\text{FORMAL}(x) = \text{Humano}(x) \wedge \text{Maestro}'(x), \text{Pensador}'(x) \wedge \text{Filosofo}'(x) \wedge$</p> <p>$\text{AGENTTIVO}(x) = \text{Nacer}(x) \wedge \text{Fundar}(\text{la escuela confucianismo})(x) \wedge \text{Publicar}(x) \wedge \text{Expresarse}(\text{la opinión})(x) \wedge \text{Enseñar}(x) \wedge \text{Morir}(x) \wedge$</p>

Figura 10. La selección de los significados codificados en la EQ del nombre propio 孔子/Confucio

- (46) 孟轲（公元前372—前289年）是我国古代著名的思想家，孔子以后儒家的代表人物。
 Glosa: Mencio (372-289 a. C.) fue un pensador famoso en la antigua China, después de Confucio ha sido un representante del confucianismo.
 Interpretación: Mencio (372-289 a. C.) fue un pensador famoso en la antigua China y un representante del confucianismo después de que murió Confucio/después del fallecimiento de Confucio.

En el ejemplo (45), 孔子以后/después de Confucio, se debe localizar un evento, *Mencio ha sido un representante del confucianismo*, en el eje del tiempo. Para cumplir esa función, HOU/después de selecciona un punto en el tiempo como su complemento. Para cumplir ese requisito, 孔子/Confucio será coaccionado a un evento delimitado, del cual se puede derivar un punto en el tiempo. Según la información expuesta en la Tabla, el QA indica que 孔子/Confucio está asociado con el rasgo [evento] como los valores [NACER], [MORIR] y [HACER] (fundar, publicar, expresarse e enseñar, etc.), y los eventos relacionados con estos valores, podrían servir como valores predeterminados en el uso infra-especificado de dicho nombre propio. De acuerdo a este contexto, en el enunciado (45), 孔子/Confucio es muy probablemente que esté asociado con un evento delimitado [*murió Confucio/el fallecimiento de Confucio*], descartándose su valor [MORIR], por lo tanto la construcción “孔子以后/después de Confucio” denota el tiempo o la época después del fallecimiento de 孔子/Confucio.

En los siguientes ejemplos (47) - (49), también nos evidencian que en la posición del complemento dentro de la construcción “Nombres no eventivos + HOU” se presentan los nombres propios de personas cuyo valor [HACER] ha sido destacado.

- (47) 郑和之后，再无郑和。
 Glosa: Después de Zheng He, no hay Zheng He.
 Interpretación: Después de que Zheng He concluyera la séptimo expedición naval por el océano occidental, nadie más continuó la misión.
- (48) 1493: una nueva historia del mundo después de Colón. (Charles M. Mann, 2013)
 Interpretación: 1493: una nueva historia del mundo después de que Colón había descubierto el nuevo continente.
- (49) 韦伯之后，美国学者E. M. 胡佛 (Hoover, 1937.1948) 提出终端运费（装卸费、仓库、码头等管理营业费用）的思想。
 Glosa: Después de Weber, el erudito estadounidense E.M. Hoover (1937.1948) propuso la idea de la carga terminal (carga, carga y descarga, almacén, muelle y otros gastos de administración y negocios).
 Interpretación: Después de que Alfred Weber formuló la teoría de la ubicación industrial, el erudito estadounidense E.M. Hoover (1937.1948) propuso la idea de la carga terminal (carga y descarga, almacén, muelle y otros gastos de administración y negocios).

<p>郑和Zheng He / Colón 哥伦布</p> <p>$\lambda x [\text{Zheng He/ Colón}(x)] \wedge \text{CONSTITUTIVO}(x) = -- \wedge$</p> <p>$\text{FORMAL}(x) = \text{Humano}(x) \wedge \text{Navegador}'(x), \text{Explorador}'(x) \wedge$</p> <p>$\text{AGENTTIVO}(x) = \text{Nacer}(x) \wedge \text{Explorar}(x) \wedge \text{Morir}(x) \wedge$</p>

Figura 11. La selección de los significados codificados en la EQ de los nombres propios 郑和Zheng He y Colón 哥伦布

En los ejemplos (45) y (46), hay que desencadenar el valor [HACER] del nombre propio 郑和Zheng He y Colón: [郑和/Zheng He realizó las expediciones navales por el océano occidental] y [Colón descubrió el nuevo continente], respectivamente, para legitimar la combinación después de Colón y 郑和之后/Después de Zheng He. Del mismo modo, cuando se origina el valor [HECHO] de 韦伯/Weber, la posposición temporal 之后/Después de, puede introducir un evento de trasfondo [*formuló la teoría de la ubicación industrial*] para localizar en el tiempo el evento principal [*Hoover propuso la idea de la carga terminal*].

El análisis hasta aquí, parece demostrar completamente el proceso del mecanismo generativo Evento Coacción en la construcción "Nombre de propio de personas + posposición temporal". El mecanismo de coacción opera para que las posposiciones temporales *HOU* introduzcan el rasgo [EVENTO] en su complemento, como pueden ser los nombres propios de personas. En otras palabras, a través de la operación del mecanismo de coacción, las posposiciones temporales *HOU*, coaccionan a que los nombres propios de personas, obtengan una lectura eventiva, gracias a que el *QA* de dichos nombres, es el predicado *Nacer, hacer* o *Morir*, tal y como se puede interpretar en los ejemplos (47) - (49). Por lo tanto, la construcción coaccionada "Nombres propios de personas + posposición temporal" consigue una función del Evento trasfondo, que sirve para localizar en el tiempo el Evento principal. Como se puede observar en la figura 12.

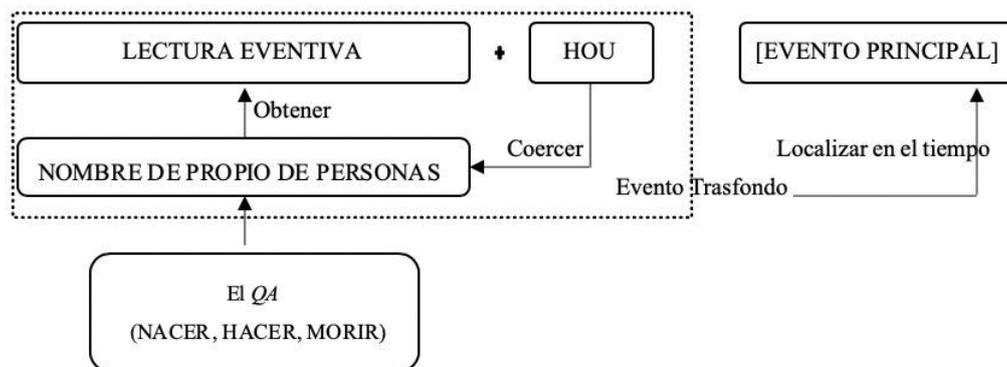


Figura 12. El QA y la formación de la construcción "Nombre de propio de personas + *HOU*"

Sin embargo, los casos extraídos en el corpus nos evidencian que no todos los nombres propios de personas pueden presentarse en dicha construcción coaccionada. Por un lado, solamente se encontraron en el corpus chino los *nombres propios de personajes históricos o famosos* (Zhang 2009), por ejemplo, los nombres de emperadores como 成吉思汗/*Genghis Khan*, 秦始皇/*Qin Shi Huang* (el primer emperador de la China antigua unificada); de filósofos o pensadores como 老子/*Lao-Tse*, 孔子/*Confucio*, 孟子/*Mencio*, 亚理斯多德/*Aristóteles*, 柏拉图/*Platón*; de exploradores como 郑和/*Zheng He*, 哥伦布/*Colón*, 马可波罗/*Marco Polo*; de deportistas conocidos a nivel nacional e internacional como 姚明/*Yao Ming*, 迈克尔·乔丹/*Michael Jordan*, 迭戈·马拉多纳/*Diego Maradona*; de científicos como 牛顿/*Newton*, 爱因斯坦/*Albert Einstein*, etc. Sin embargo, por otro lado, no se ha encontrado ninguno otro caso de *nombres propios de personas comunes*. (para una clasificación detallada de los nombres propios de persona, véase en Zhang 2009). Además, si utilizamos dichos nombres en la construcción "Nombre + posposición temporal", la combinación no resultaría aceptable. Compárese los siguientes ejemplos en la Tabla 13:

Tabla 13. Concordancia entre los nombres propios de personas y posposiciones temporales

Nombres propios de personajes históricas o conocidas		Nombres propios de personas comunes	
Ejemplos	Posibles interpretaciones de la eventualidad	Ejemplos	Interpretaciones
Después de Confucio	a. Después del fallecimiento de Confucio; b. Después de que Confucio fundó el confucianismo;	? Después de Zhang San	—
Después de Zheng He	Después de las expediciones navales por el océano occidental	? Después de Li Si	—
Después de Colón	Después del descubrimiento del nuevo continente	? Después de Wang Wu	—
Después de Qin Shi Huang	Después del fallecimiento de emperador Qin Shi Huang; b. Después de que Qin Shi Huang unificó la China antigua;	? Después de Zhao Liu	—
Después de Michael Jordan	Después de que Michael Jordan se retiró/ Después de retirada de Michael Jordan;	? Después de Qian Qi	—
Después de Albert Einstein	a. Después del fallecimiento de Albert Einstein; b. Después de la postulación de la teoría de la relatividad especial;	? Después de Zhou Ba	—

Vista las concordancias expuestas, cabe presgumentarse, ¿Por qué en tal construcción, los primeros nombres pueden obtener una lectura eventiva, mientras que los últimos no? Para responder dicha pregunta, acudiremos a la *EQE* y proponemos que eso tiene que ver con el *EQO*, bien sea el rasgo sub-léxico [Temporalidad intrínseca]([TI], o sea rasgo sub-léxico [Temporalidad contextual]([TC]). Según postuló Liu (2004), la diferencia fundamental entre dichos dos tipos de nombres de propios de personas radica en el hecho de que los primeros poseen propiedades intrínsecas temporales y los últimos no.

En cuanto a los nombres propios de personajes históricos o famosos, primeramente, vamos a tomar como ejemplo, los nombres de los emperadores de las antiguas dinastías chinas. Como es bien sabido, a nivel histórico, los diferentes gobernantes o dinastías, han constituido una cronología ordenada de la historia, y se han convertido naturalmente en un punto de referencia para que la gente pueda observar el desarrollo social y el paso del tiempo. Del mismo modo, los personajes famosos tienen una influencia significativa en la historia o en un ámbito determinado (bien sea un ámbito científico, bien sea literario, artístico, deportivo... etc.) también pueden formar una secuencia cronológica, pero de una manera menos explícita que los nombres de gobernantes o dinastías. Algunos pueden servir de hitos del desarrollo histórico pero la mayoría de ellos simplemente marcan un momento, un período o una época especial. En cuanto a los nombres de personas comunes, como no poseen esta información contextual, también carecen de una perspectiva de referencia para tomar, pues hay manera de activar la temporalidad, y solo pueden designar la espacialidad (entidad).

Sin embargo, es indispensable distinguir que, los nombres de las dinastías, pertenecen a los grupos de sustantivos de tiempo, cuyo rasgo sub-léxico [TI] les permiten combinarse con las posposiciones temporales, para formar una construcción canónica (analizado en el sub-apartado 4.1). Mientras que, en el caso de los nombres propios de personajes históricos o famosos, cuyo rasgo sub-léxico [TC] les posibilita desencadenar una lectura temporal, que serviría de anclaje a una eventualidad. En la siguiente figura se descifra el impacto de la temporalidad sobre la lectura eventiva de los nombres propios de personajes históricos o famosos, en la construcción coaccionada "nombres propios + posposiciones temporales".

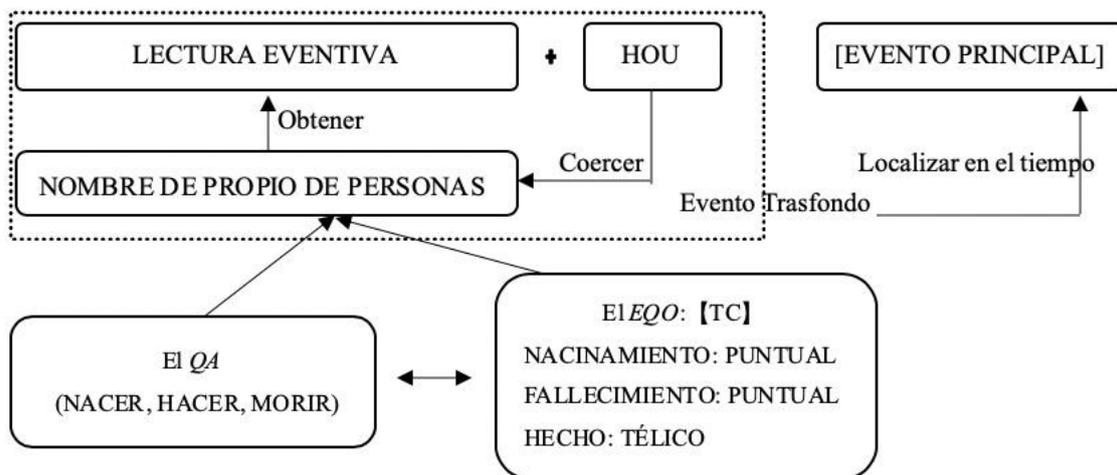


Figura 13. El QA, el EQO y sus impactos sobre la formación de la construcción "Nombre de propio de personas + HOU"

Gracias a los análisis anteriores, se puede establecer un modelo representativo de la EQE aplicable a todos los nombres propios de personajes históricos o famosos, tal y como vemos en la figura 14:

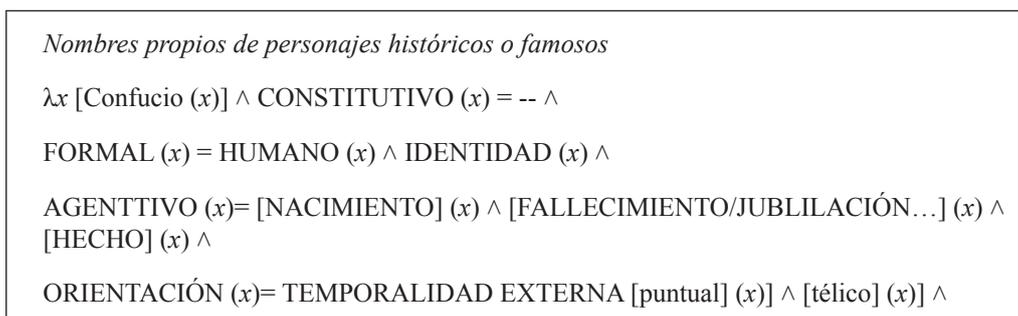


Figura 14. El modelo representativo de la EQE aplicable a todos los Nombres propios de personajes históricos o famosos

4.3.2. Nombres propios de lugares + HOU

- (50) 杭州之后, 黄鸿年来到祖籍所在地福建泉州。
Glosa: *Después de Hangzhou*, Huang Hongnian llegó a Quanzhou, Fujian, donde estaba su hogar ancestral.
- (51) 北京之后, 12月24日至27日, 他们还要在上海大剧院演出。Glosa: *Después de Beijing*, actuarán en el Gran Teatro de Shanghai del 24 al 27 de diciembre.

Si el análisis propuesto arriba, para los nombres propios de personas es acertado, de manera similar, los ejemplos (50) y (51) quedarían también explicados. Como ya se adelantó en el apartado 3, los nombres propios de lugares pueden indicar las coordenadas temporales en las cuales tiene lugar una acción o un evento del cambio de espacio. Según el conocimiento enciclopédico, el itinerario de giras (de conciertos, de música, de exposiciones, de charlas, etc.), o de rutas turísticas, el cambio de espacio siempre va acompañado del paso del tiempo. En tal sentido, cuando los nombres propios de lugares coaparecen con las posposiciones temporales *HOU*, pueden también producir las posibles lecturas eventivas como [desplazar, visitar, actuar, vivir, etc.], con lo que se puede activar la lectura eventiva, para cumplir el requisito de las posiciones temporales *HOU*. Pues, en los enunciados (50) y (51), los nombres de ciudades 杭州/*Hangzhou* y 北京/*Beijing* se pueden interpretar como [*Después de que se ha desplazado de Hangzhou/Después de la mudanza de Hangzhou*] y [*Después de haber actualizado/Después de la actualización realizada en Beijing*].

En suma, lo analizado en el presente sub-apartado ya nos muestra que, la lectura eventiva de los nombres no eventivos, no es infrecuente. Las posibilidades de la lectura temporal y eventual en los nombres no eventivos son sistemáticas y observables en los casos como los nombres propios de personajes históricos o famosos y los de lugares. También entrarían en el ámbito de lo que Ma (1991) y Deng (2002) denominan *nombres secuenciales*, en términos de la TLA. Las posibilidades de lecturas eventivas de dichos nombres quedan reflejadas en la *EQE*, siendo desencadenado su [TC]; al contrario, otras clases de nombres como los nombres propios de personas comunes, o los nombres comunes locativos no pueden concordarse con las posposiciones temporales, debido a que no poseen carácter temporal.

5. Deducción de la forma lógica de la Construcción "Nombre + posposición temporal" en chino

A continuación, trataremos de formalizar lo desarrollado en el apartado 4, es decir, presentar el proceso en el cual los nombres no eventivos se convierten a eventos, y posteriormente a puntos del tiempo, con el fin de describir, cómo funciona el mecanismo Evento coacción en el proceso de significado a sintaxis.

La posposición *HOU*, se presenta como un predicado en una oración (Van Valin, Lapolla 1997; Qin, Kong 2018), la cual, debe seleccionarse y colocarse en la representación de la oración completa. Esta operación puede dar lugar a una estructura lógica como:

- (52) *HOU/Después de* (z, [acción' (x, y)])
Van Valin y Lapolla señalaron que los elementos periféricos también están sujetos a la Restricción de integridad (The Completeness Constraint):
"All of the referring expressions in the syntactic representation of the sentence must be linked to an argument position in a logical structure." (Van Valin and Lapolla, 1997).
"Todas las expresiones referentes en la representación sintáctica de la oración deben estar vinculadas a una posición de argumento en una estructura lógica." (Van Valin y Lapolla, 1997.)

Por ejemplo, véase el ejemplo (53):

- (53) 研讨会*HOU*, 我认识了张教授。
Después del seminario, conocí al profesor Zhang.

研讨会*HOU/después del seminario*, es una combinación periférica de P-NP, pero puede representarse semánticamente como un predicado superior: la posposición *HOU*, como un predicado, toma 研讨会/el seminario y toda la estructura lógica 我认识了张教授/*conocí al profesor Zhang*, como sus argumentos. Al igual que los dos argumentos 我/*Yo* y 张教授/*Profesor Zhang* están vinculados al predicado 认识/*Conocer*, como se muestra en la estructura lógica, 研讨会/el seminario puede ubicarse en la posición de argumento, es decir, dónde aparece z:

- (54) a. *HOU* (z, [acción' (x, y)])
b. *HOU* (研讨会/El seminario, [认识/Conocí (我/*Yo*, 张教授/*Profesor Zhang*)])

Solo de esta manera se puede satisfacer la restricción de integridad en la estructura de los argumentos del predicado, donde *HOU* es un predicado que toma dos argumentos como 研讨会/el seminario y 我认识了张教授/*conocí al profesor Zhang*, respectivamente.

Van Valin y Lapolla propusieron una relación predicado-argumento, la cual sirve para describir la relación entre la posposición y su complemento, y nos permite conseguir una mayor comprensión de las relaciones entre los elementos en la construcción. Desde el punto de vista de la Estructura argumental (Pustejovsky 1995), el enunciado (53) no es solo una combinación de una cláusula y una construcción, sino una relación entre dos argumentos de evento y un predicado.

Como ya hemos ya demostrado en el apartado 4, la construcción canónica "Nombres + posposiciones temporales *HOU*" tiene la función de localizar un evento en el eje de tiempo, y requiere por tanto, que su complemento sea un sustantivo del tiempo (del momento del evento/del momento de referencia/del momento de la enunciación), o un nombre eventivo delimitado (un punto de inicio de tiempo/de culminación de tiempo), pues la estructura lógica de *HOU* (z , [acción' (x , y)] puede ser descrita como vemos en (55), donde "PT" presenta un punto de tiempo para localizar un evento (e):

(55) *HOU* (PT(e), [acción' (x , y)])

En las relaciones temporales caracterizadas por "HOU", "a" es 'after' β : $a > \beta$. Cuando "a" representa el evento₁ ubicado en un punto de tiempo "β" que está marcado como "PT", por lo que tenemos la siguiente forma lógica:

(56) evento₁ > PT
 a. 9点之后/Después de las 9.
 b. 几个月后/Después de unos meses.

Cuando en la posición del complemento, se presenta un nombre eventivo, la posposición temporal exigirá que dicho nombre sea un evento delimitado, del cual se puede derivar un punto en el tiempo. En este caso, "β" está marcado como "evento₂", por lo que tenemos la siguiente forma lógica:

(57) evento₁ > PT (evento₂)
 a. 暴风雨之后/Después de la tormenta.
 b. 音乐会之后/Después del concierto.

Cuando la posición del complemento es ocupada por un nombre no eventivo (por ejemplo, un nombre propio), dicho nombre no eventivo, experimenta un proceso del Tipo Transición, del nombre no eventivo al eventivo delimitado, del cual se puede derivar un punto en el tiempo, para satisfacer el requisito de las posposiciones temporales *HOU*. En este caso, "β" está marcado como "ec" (evento coacción), por lo que tenemos la siguiente forma lógica: evento₁ > PT (ec (x)). En dicha forma, el complemento no eventivo "x" puede obtener la lectura eventiva acudiendo al *EQE* (el *QT*, o el *QA*, o el *EQU*, o el *EQO*). Cabe señalar que el evento coaccionado debe tomar un punto en el tiempo (un punto inicio o un punto final). El momento en el tiempo podría derivarse meramente de dos patrones de tiempo: *logro* y *realización*, ya que, según Vendler (1967), la *realización* implica la noción de períodos de tiempo únicos y definidos, mientras que el *logro* involucra instantes de tiempo definidos, como se presentan en los siguientes ejemplos y formas lógicas:

(58) evento₁ > PT ((ec (x): $\lambda x \lambda y \lambda e$ [act (e , x , y), delimitado (y)] & puntual (e)), (logro)
 a. 姚明之后, 中国篮球队再也没有打进过奥运会八分之一决赛了。
 Glosa: Después de Yao Ming, el equipo de baloncesto chino nunca llegó a los cuartos de final de los Juegos Olímpicos.
 b. 这个长平之战当然在孟子之后。
 Glosa: Esta batalla de Changping es, por supuesto, después de Mencio.

(59) evento₁ > PT ((ec (x): $\lambda x \lambda y \lambda e$ [act (e , x , y), delimitado (y)] & télico (e)), (realización)
 a. 郑和之后再无郑和。
 Glosa: No hay más Zheng He después de Zheng He.
 b. 1493: una nueva historia del mundo después de Colón. (Charles M. Mann, 2013)
 Interpretación: Después de que Colón descubriera el nuevo continente.
 c. 杭州之后, 黄鸿年来到祖籍所在地福建泉州。
 Glosa: Después de Hangzhou, Huang Hongnian llegó a Quanzhou, Fujian, donde estaba su hogar ancestral.

En las formas lógicas arriba expuestas, podemos ver que en la construcción "Nombres + posposiciones temporales *HOU*" como en los ejemplos (58) y (59), el mecanismo evento coacción determinar un punto en el tiempo del complemento: el *puntual*, en la patrón de *logro*, y el *télico* en la patrón de *realización*. Concretamente, los eventos asociados con 姚明之后(Después de Yao Ming)/孟子之后(Después de Mencio) pueden ser un *logro*: 姚明退役之后(Después de que Yao Ming se retiró/Después de la retirada de Yao Ming), 孟子逝世之后(Después de que falleció Mencius/Después del fallecimiento de Mencius), respectivamente, mientras que los eventos asociados con 郑和之后(Después de Zhenghe) y 哥伦布之后(Después de Colón) pueden ser una *realización*: 郑和下大西洋之后(Después de que Zheng

He exploró el océano occidental/Después de la realización de las expediciones en el océano occidental), 哥伦布发现新大陆之后 (*Después de que Colón descubiera el nuevo continente/Después del descubrimiento del nuevo continente*) y 离开/搬离杭州之后 (*Después de que se haya marchado de Hangzhou/Después de la mudanza de Hangzhou*).

La siguiente figura favorecen una perspectiva dinámica de las relaciones léxicas entre los diferentes tipos de nombres y las posposiciones, y a su vez, permiten ver claramente que el mecanismo Tipos Coerción empleado en el complemento por el predicado núcleo *HOU*, el cual sugiere que, dicho mecanismo se usa para recuperar un evento delimitado en la construcción "Nombre + posposición temporal", y luego incorpora la semántica NP dentro de dicha construcción (Pustejovsky 1995). Cabe decir, dicho proceso de significado a sintaxis podría ser compartido por otras lenguas como la lengua española, o la lengua inglesa (Qin, Kong 2018), sin embargo, tal afirmación requiere más apoyo de una investigación tipológica que excede los propósitos de este trabajo.

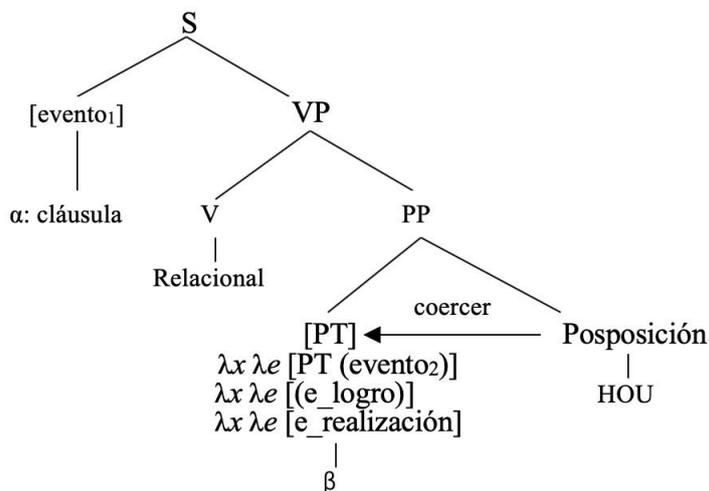


Figura 15. El mecanismo Evento Coerción en Construcción "Nombre + posposición temporal" en chino

6. Conclusiones

En el presente estudio, se ha aportado una interpretación detallada y profunda de los fenómenos del *Tipo Discordancia (Type Mismatch)* y el *Tipo Transición (Type shift)* en la construcción "Nombre + Posposición temporal", mediante un análisis contrastivo de los casos representativos como las posposiciones temporales 后hou/之后zhihou/以后yihou(*HOU*), tomando como referencia a sus equivalentes españoles, como el conector temporal *después de*, con el fin de indagar cómo opera el mecanismo generativo semántico *Evento coacción* en chino. Los principales resultados del estudio son los siguientes:

- Se ha comprobado que, la construcción canónica "Nombres + posposiciones temporales *HOU*" tiene la función de localizar un evento en el eje de tiempo, y requiere que un complemento sea un sustantivo del tiempo, bien sea un punto de tiempo, cuando ocurre un cierto evento (el momento del evento), bien sea un punto de tiempo de referencia (el momento de referencia), o un punto de tiempo de la enunciación (el momento de la enunciación).
- Se ha comprobado que, cuando en la posición del complemento se presenta un nombre eventivo o no eventivo, la posposición temporal exigirá que dicho nombre sea o se convierta a un evento delimitado, del cual se puede derivar un punto en el tiempo. En tal proceso del tipo transición, el nombre eventivo atípico, está coaccionado por su determinante, pasando de nombre eventivo no delimitado, al delimitado. El nombre no eventivo está directamente coaccionado por la posposición temporal, del nombre no eventivo al eventivo delimitado, para satisfacer el requisito de las posposiciones temporales *HOU*. En tal sentido, se puede afirmar que todos los nombres delimitados pueden aparecer en la posición del complemento en la construcción "Nombre + posposición temporal".
- Se ha probado que, no todos los nombres no eventivos pueden usarse en la construcción coaccionada "Nombre + posposición temporal". Es pertinente aclarar que, la temporalidad contextual, que posibilita unos tipos de nombres no eventivos a conseguir una lectura eventiva en la construcción en cuestión. Estos construyen lo que dominan Ma (1991) y Liu (2004) *nombres secuenciales*, en términos de la TLA, las posibilidades de lecturas eventivas de dichos nombres quedan reflejadas en la *EQE*.
- Se ha deducido que, una formal lógica del proceso sintáctico en chino, en el que funciona la coerción de tipos. Dicha lógica forma favorecería una perspectiva dinámica de las relaciones léxicas entre los diferentes tipos de los nombres y las posposiciones temporales, y permite ver claramente las dos etapas en las cuáles ha experimentado el Tipo Transición. En la primera etapa, los nombres que aparecen en la posición del complemento están coaccionados por el predicado núcleo *HOU* a eventos; en la segunda etapa, la construcción "Nombre + posposición temporal" obtiene un determinado punto del tiempo del evento delimitado.

Los resultados permiten observar, que la propuesta de la TLG puede explicar cómo opera el mecanismo generativo Evento coacción en la construcción "Nombre + posposición temporal", no obstante, es necesario ampliar la perspectiva del análisis de la EQ a la EQE. En lo que concierne a futuros estudios, se llevará a cabo el análisis e interpretación de otras construcciones como "los pronombres + posposiciones temporales", como "los (números + clasificadores) + posposiciones temporales", a la vez que se pretenderá continuar indagando en cómo opera el mecanismo generativo Evento Coercion en tales construcciones y cómo podrían ser explicados dentro del marco de la Estructura de Qualia extendida (EQE).

Agradecimientos

Esta investigación está enmarcada en el proyecto 20YH11B financiado por Center for Language Education and Cooperation(教育部中外语言交流合作中心2020年度国际中文教育研究课题重点项目资助; 20YH11B), y el proyecto SH20Y15 financiado por The International Society for Chinese Language Teaching(世界汉语教学学会全球中文教育主题学术活动资助计划; SH20Y15). Al Profesor Dr. Joaquín Garrido Medina (Universidad Complutense de Madrid) y al Sr. Mario García Mejías (Instituto Confucio de la Universidad de León) muchas gracias por su cuidadosa revisión de este artículo. Los errores y omisiones son, como se dice en estos casos, total responsabilidad mía.

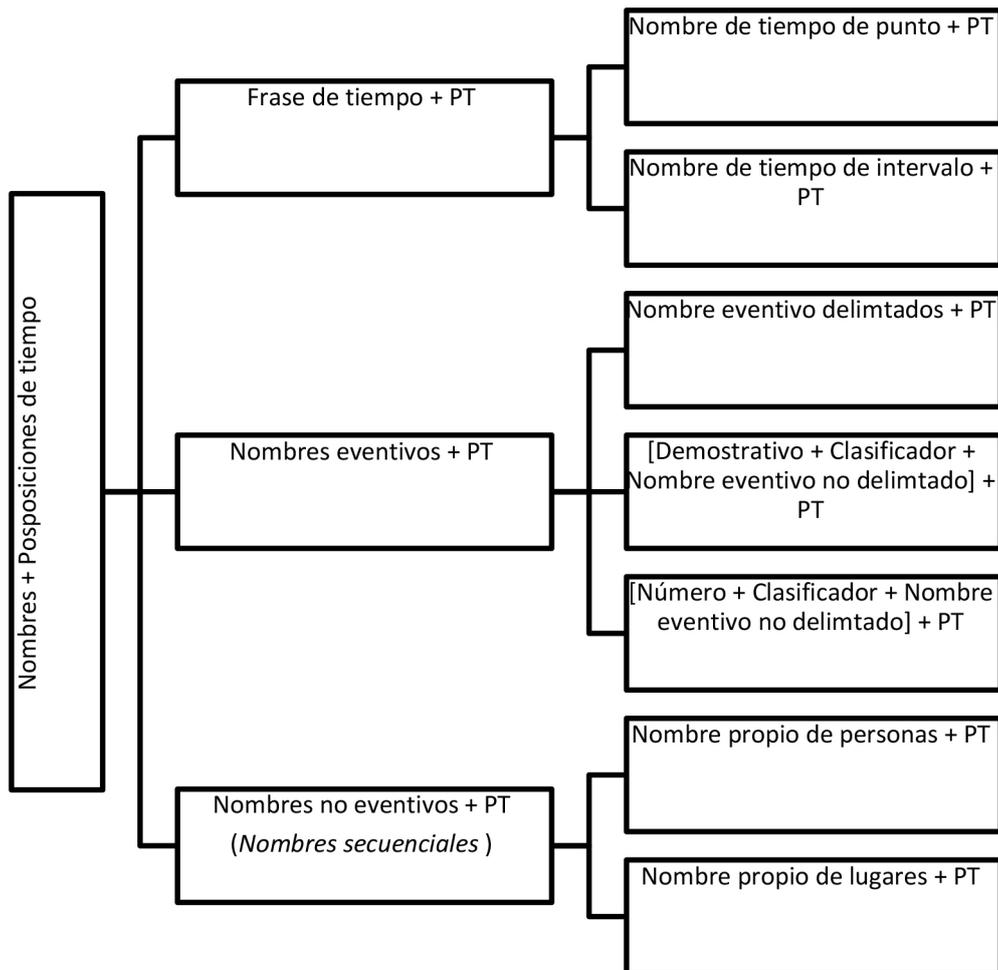
Bibliografía

- Adelstein, Andreína, Berri, Marina, & Boschioli, Victoria (2012). Polisemia regular y representación lexicográfica: los nombres locativos en español. *Terminalia*, 33-41.
- Asher, Nicolas (2011). *Lexical meaning in context: A web of words*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Asher, Nicolas & Pustejovsky, James (2006). A type composition logic for generative lexicon. *Journal of Cognitive Science*, 6(1), 38.
- Bierwisch, Manfred (1982). Formal and lexical semantics. *Linguistische Berichte*, 80(82), 3-17.
- Bierwisch, Manfred (1983). Semantische und konzeptuelle Repräsentation lexikalischer Einheiten. *Untersuchungen zur semantik*, 29, 61-99.
- Bosque, Ignacio (1999). Sustantivos eventivos. En I. Bosque & V. Demonte (Dir.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, 51-53. Madrid: España.
- Busa, F., Calzolari, N., Lenci, A. & Pustejovsky, J. (2001). Building a semantic lexicon: Structuring and generating concepts. En H. Bunt, R. Muskens & E. Thijssse (Eds.), *Computing Meaning*, 29-51. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.
- Cheng, Lai-Shen Lisa 郑礼珊 & Sybesma, R. (1999). Bare and not-so-bare nouns and the structure of NP. *Linguistic inquiry*, 30(4), 509-542.
- Chomsky, Noam. (1986). *Knowledge of language: Its nature, origin, and use*. Greenwood Publishing Group.
- Costa, S., Bértola, C., Correa, H., Furtado, V., González, M., Oggiani, C., & Soca, R. (2015). La representación de la temporalidad en el léxico del español. M. Coll, y M. Barité (organizadores), *Aspectos de lexicografía teórica y práctica. Una mirada desde el Río de la Plata*, Montevideo, FHCE/Universidad de la República, 39-50.
- De Miguel, Elena (2004). Qué significan aspectualmente algunos verbos y qué pueden llegar a significar. *Estudios de lingüística*, 18, 167-206.
- De Miguel, Elena (2006). Tensión y equilibrio semántico entre nombres y verbos: el reparto de la tarea de predicar. In *Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad de Lingüística Española*, 1289-1313.
- Deng Shuangjun 邓双军 & Wan Yiling 万艺玲 (2018) "事件·物质"类名词的释义问题. Aproximación de los nombres de tipo "Evento·entidad" 辞书研究 *Lexicographical Studies*, (1), 42-48.
- Deng Siying 邓思颖 (2002) 汉语时间词谓语句的限制条件 Some constraints on temporal predicative sentences in Chinese. *中国语文 Studies of The Chinese Language*, (3), 217-221.
- Depraetere, Ilse (1995). On the necessity of distinguishing between (un)boundedness and (a)telicity. *Linguistics and Philosophy*, 18, 1-19.
- Durán, J. D. D. L. (2011). Aspectos universales y particulares del léxico de las lenguas del mundo. *Granada lingüística*.
- Egg, Markus (2005). *Flexible semantics for reinterpretation phenomena*. Stanford: CSLI Publications.
- Fábregas, Antonio (2010). Los nombres de evento: Clasificación y propiedades en español. *Pragmalingüística*, 18, 54-73.
- Gao, Shunquan (2019). 基于语序类型学的汉语介词和介词框架习得研究 *Adquisición de las preposición y las construcciones preposiciones en chino basada en la tipología del orden de palabras*. 上海Shanghai: 学林出版社 Editorial de Xuelin.
- Han, Lei 韩蕾 (2005). 事件名词的时间性表现 *Expresión temporal de nombres de eventos*. 21世纪现代汉语语法国际研讨会 *Congreso internacional sobre gramática china moderna en el siglo XXI*.
- Han, Lei 韩蕾 (2016). 汉语事件名词的界定与系统构建. Definición y sistematización del sustantivo de eventos en chino. *华东师范大学学报: 哲学社会科学版 Journal of East China Normal University: Humanities and Social Sciences*, 161-175.

- He, Yan 何嫣 (2019). Definición subléxica del verbo psicológico 爱 ài ‘amar’ en chino: un estudio de sus combinaciones. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 78, 111-138, <http://dx.doi.org/10.5209/CLAC.64374>.
- Hsu, C. C. 许展嘉 & Hsieh, S. K. 谢舒凯 (2013). To Coerce or Not to Coerce: A Corpus-based Exploration of Some Complement Coercion Verbs in Chinese. In *Proceedings of the 6th International Conference on Generative Approaches to the Lexicon*, 13-20.
- Hu, Jinsha & Song, Zuoyan 宋作艳 (2015). On the Lexicographical Definitions of Tool Nouns: from the Perspective of Qualia Structure. *International Journal of Knowledge and Language Processing*, 6.3
- Huang, C. R. 黄居仁 & Ahrens, K. 安可思 (2003). Individuals, kinds and events: classifier coercion of nouns. *Language Sciences*, 25(4), 353-373.
- Im, Seohyun & Lee, Chunngmin (2015). A developed analysis of type coercion based on type theory and conventionality. *Type Theory and Lexical Semantics*, ESSLLI, 267-330.
- Jackendoff, Ray (1996). The proper treatment of measuring out, telicity, and perhaps even quantification in English. *Natural Language & Linguistic Theory*, 14(2), 305-354.
- Jin, Yaxi (2016). The “v + n” compound nouns in Chinese: from the perspective of Generative Lexicon Theory. In *Workshop on Chinese Lexical Semantics*. Springer, Cham, 76-90.
- Juan, Romero Diaz (2013). Algunas diferencias de comportamiento sintáctico entre nombres de tipo complejo en japonés y español. *神戸外大論叢*, 63(3), 87-100.
- Juan, Romero Diaz (2015). Propuesta de clasificación de algunos nombres complejos en el Lexicón Generativo. *神戸外大論叢*, 65(3), 53-69.
- Kabaciev, Krasimir (2000). Aspect in English: A Common-Sense View of the Interplay Between Verbal and Nominal Referents. Springer Science & Business Media.
- Kornfeld, Laura Malena (2004). Formación de palabras en la sintaxis desde la perspectiva de la Morfología Distribuida.
- Koza, Walter (2017). Preposiciones temporales en español. Descripción y análisis sintáctico-semántico. Ponencia presentada en el I Coloquio de Gramática-Tiempo Aspecto y Modalidad: Expresión gramática y bases cognitivas, Universidad de Chile, Santiago, Chile.
- Koza, Walter (2019). Análisis de la polisemia de nombres eventivos no deverbales a partir de las propuestas de la Léxico-Gramática y la Teoría del Lexicón Generativo. *Revista signos*, 52(100), 502-530.
- Lee, C. Y., Chang, C. H., Hsu, W. C., & Hsieh, S. K. (2010). Qualia modification in noun-noun compounds: A cross-language survey. In *ROCLING 2010 Poster Papers*, 379-390.
- Li, Qiang 李强 (2013). Coercion of locatives in Mandarin Chinese. In *Workshop on Chinese Lexical Semantics*, 76-87. Springer, Berlin, Heidelberg.
- Li, Qiang 李强 (2014). Combination of Mandarin Chinese Verb “xiě” and Nouns from the Perspective of Generative Lexicon Theory. In *Workshop on Chinese Lexical Semantics*, 55-65. Springer, Cham.
- Li, Qiang 李强 (2015). The Study on the Noun-Locative Combination from the Perspective of Nouns’ Properties. In *Workshop on Chinese Lexical Semantics*, 329-339. Springer, Cham.
- Li, Qiang 李强 (2018). The Adjective “dà (big)” and Grammatical Analysis of “dà+ N” Structure. In *Workshop on Chinese Lexical Semantics*, 175-184. Springer, Cham.
- Lin, Shu-Yen, Hsieh, Shu-Kai, & Huang, Yann-Jong (2009). Exploring Chinese type coercion: a web as corpus study. Paper presented at the 5th International Conference on Generative Approaches to the Lexicon, 17-19. CNR, Pisa, Italy.
- Lin, T. H. J. 林宗宏, & Liu, C. Y. C. 刘琼怡 (2005). Coercion, event structure, and syntax. *Nanzan Linguistics*, 2, 9-31.
- Liu, Shun 刘顺 (2004). 普通名词的时间性研究 A Study of Temporality of Common Nouns. *语言教学与研究 Language Teaching and Linguistic Studies*, (04), 29-39.
- Liu, Shun 刘顺 & Pan, Wen 潘文 (2007). 句法位置对名词空间性的影响 The Influence of the Syntactic Location on the Spatiality of Noun. *华中科技大学学报 Journal of Huazhong University of Science & Technology*, 01:44-49.
- Lu, Xiuchan 鹿秀川 (2017). Análisis del sintagma nominal del chino y estudio comparativo con el español. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, (72), 141-177.
- Luo, Ying 罗莹 (2017). “Una propuesta subléxica para la polisemia: el caso del verbo de desplazamiento salir”, *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 69: 237-275, <http://webs.ucm.es/info/circulo/no69/luo.pdf>, <http://dx.doi.org/10.5209/CLAC.55321>.
- Lyu, Shuxiang 吕叔湘 (2008). *现代汉语八百词 Eight Hundred Words in Modern Chinese Language*. 商务印书馆 The Commercial Press, Beijing.
- Ma, Qingzhu 马庆株 (1991). 顺序义对体词语法功能的影响 La influencia del significado secuencial en las funciones gramaticales de los nominales. *中国语言学报 Journal of Chinese Linguistics*, (04), 59-83.
- Nazar, Rogelio; Soto, Rebeca; Urrejola, Karen (2017). Detección automática de nombres eventivos no deverbales: un enfoque cuantitativo basado en corpus. *Linguística*, 9(2), 21-33.
- París, Luis (2007). Eventos e intervalos en la semántica del pretérito, del imperfecto y del progresivo. *Revista signos*, 40(65), 609-632.
- Pustejovsky, James (1993). Type coercion and lexical selection. In *Semantics and the Lexicon*, Springer, Dordrecht, 73-94.
- Pustejovsky, James (1995). *The generative lexicon*. Cambridge, MA: MIT Press.

- Pustejovsky, James (2001). Type construction and the logic of concepts. *The Syntax of Word Meanings*, ed. by Pierrette Bouillon & Federica Busa, 91-123. Cambridge & New York: Cambridge University Press.
- Pustejovsky, James (2013). Type theory and lexical decomposition. In *Advances in generative lexicon theory*, 9-38, Springer, Dordrecht.
- Pustejovsky, James & Boguraev, Bran (1996) (eds.): *Lexical Semantics. The Problem of Polysemy*, Oxford: Clarendon.
- Pustejovsky, James & Busa, Federica. (1995). Unaccusativity and event composition. *Temporal Reference, Aspect and Actionality*, 1, 159-177.
- Pustejovsky, James & Bouillon, Pierrette (1995). Aspectual coercion and logical polysemy. *Journal of Semantics* 12.2:133-162.
- Pustejovsky, James & Jezek, Elisabetta (2008). Semantic coercion in language: beyond distributional analysis. *Italian Journal of Linguistics* 20.1:181-214.
- Pustejovsky, James & Rumshisky, Ana; Moszkowicz, J. L., & Batiukova, O. (2009) GLML: Annotating argument selection and coercion. In *Proceedings of the Eighth International Conference on Computational Semantics*, Association for Computational Linguistics, 169-180.
- Qin, Hongwu 秦洪武 & Kong, Lei 孔蕾 (2018). On semantic underspecification in English and Mandarin "BEFORE/AFTER"+ NEC constructions. *Lingua*, 206, 49-66.
- Resnik, Gabriela (2010). *Los nombres eventivos no deverbales en español*. Tesis doctoral, Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, España.
- Reyle, Uwe & Kamp, Hans (1993). *From Discourse to Model Theoretic Semantics of Natural Language*, Formal Logic and Discourse Representation Theory. Kluwer Academic Publishers.
- Shen, Jiaxuan (沈家焯). 1995. “有界”与“无界” Boundedness and un-boundedness. *中国语文 Studies of the Chinese Language*, 5:367-380.
- Song, Zuoyan 宋作艳 (2016). 功用义对名词词义与构词的影响——兼论功用义的语言价值与语言学价值 *Effect of Telic Role on Noun Word Meaning and Word Formation*. *中国语文 Studies of The Chinese Language*, (1), 44-57.
- Song, Zuoyan 宋作艳 & Sun Ao 孙傲 (2020). 从物性结构看“处所+N”复合词的词义与释义 *The Semantic Relationships in Place-Object Compounds: Qualia Structure Perspective*. *中文信息学报 Journal of Chinese Information Processing*, 34(1), 10-16.
- Song, Zuoyan 宋作艳 (2012). Event Coercion of Mandarin Chinese Temporal Connective *hou* ‘after’. In *Proceedings of the 26th Pacific Asia Conference on Language, Information, and Computation*, 602-608.
- Song, Zuoyan 宋作艳 (2011a). *Qingdongci, shijian yu Hanyu zhong de binyu qiangpo* 轻动词、事件与汉语中的宾语强迫 *Light verb, event and complement coercion in Mandarin Chinese*. *中国语文 Studies of the Chinese Language* 2011.3:205-217.
- Song, Zuoyan 宋作艳 (2011b). 逻辑转喻的半能产性与多种解释 *The semi-productivity and multiple interpretations of logical metonymy*. *语言教学与研究 Language Teaching and Linguistic Studies*, 3:43-50.
- Song, Zuoyan 宋作艳 (2014). 汉英事件强迫之比较研究. *A Comparative Study of Event Coercion between Chinese and English*. *Language and Linguistics*, 15(2), 199-229.
- Song, Zuoyan 宋作艳 & Qiu, Likun (2013). Qualia relations in Chinese nominal compounds containing verbal element (NCCVs), *International Journal of Knowledge and Language Processing*, 4, 1.
- Stirling, Lesley (2001). The multifunctionality of anaphoric expressions: A typological perspective. *Australian Journal of Linguistics*, 21(1), 7-23.
- Van Valin, R.D., Lapolla, R.J. (1997). *Syntax: Structure, Meaning and Function*. Cambridge University Press, Cambridge.
- Vanderschueren, Clara (2013). *Infinitivo y sujeto en portugués y español: Un estudio empírico de los infinitivos adverbiales con sujeto explícito* (Vol. 377). Walter de Gruyter.
- Wang, S. 王珊 & Huang, C. R. 黄居仁. (2012). Type construction of event nouns in Mandarin Chinese. In *Proceedings of the 26th Pacific Asia Conference on Language, Information, and Computation*, 582-591.
- Wu, Yicheng 吴义诚 (2018). 语法性与语用性——汉语名词短语作有定解读的实质 *Grammaticality and Pragmaticity: On the Nature of Definitely Interpreted NPs in Sinitic Languages*. *当代语言学 Contemporary Linguistics*, 20(4), 27-45.
- Xu, Zuxi 徐祖熹 (2018). 名词的空间性与时间性研究——以《呐喊》短篇小说为例 *Estudio de la espacialidad y temporalidad de sustantivos*. *呼伦贝尔学院学报 Revista de la Universidad Hulunbeier*, 26(3):95-101, 79.
- Yuan, Yulin 袁毓林 (2014). 汉语名词物性结构的描写体系和运用案例 *Sistema de descripción y casos de aplicación de la estructura qualia de los nombres en chino*. *当代语言学 Contemporary Linguistics*, 16(1):31-48.

Anexo 1. Clasificación de la Construcción “Nombres + Posposición temporal” en chino



Anexo 2. Los sub-rasgos representativos de la temporalidad de los nombres

En la tabla de abajo que es tomada y adaptada de Liu (2004) y Durán (2011), se presentan unos rasgos sub-léxicos representativos que se asocian a las clases en las que se organiza el léxico de la temporalidad (tanto la temporalidad interna como la temporalidad externa).

Rasgo sub-léxico de la temporalidad	Ejemplos	Definida y interpretación
[deíctico]	前天/Anteayer, 昨天/Ayer, 昨晚/Anoche, 今天/Hoy, 现在/Ahora	Remite al momento de la enunciación, pone en relación el tiempo lingüístico y el tiempo cronológico a partir del momento de la enunciación.
[anclaje]	早餐/El desayuno, 加餐点心/El almuerzo, 午餐/La comida, 午后点心/La merienda, 晚餐/La cena, 暴风雨/La tormenta	Localizan un anclaje a una eventualidad, designan procesos, eventos y los resultados, o implican un anclaje al momento en el que se lleva a cabo la acción de referencia.
[recurrente]	冬天/El invierno, 周一/El lunes, 圣周/La semana Santa, 奥运会/Los Juegos Olímpicos	Se caracterizan por repetirse cíclicamente.
[telico]	任命/El nombramiento, 升职/El ascenso, 完成/la finalización, 发现/El descubrimiento, 毕业/La graduación	Designan procesos y acciones que constituyen cambios solo atribuibles al paso del tiempo, o se asocian este rasgo a ciertas expresiones que designan eventos y resultados.
[puntual]	死亡/La muerte/El fallecimiento, 诞生/El nacimiento, 入学/La matrícula, 毕业/La Graduación	Denotan instancias temporales en las que idealmente el comienzo y el fin del denotado coinciden en el tiempo.
[delimitado]	学期/El Semestre, 周末/El fin de semana, 世纪/El siglo	Se caracterizan por poseer un punto natural de inicio y de culminación, y alojan en su significado una información precisa acerca de los límites de la extensión denotada.